

Women in French Newsletter

Volume 36, Number 2

FALL 2022

President's Letter Arline Cravens

Dear Colleagues,

As we look to close 2022, I find it is once again a time of reflection. Last year at this time was filled with turmoil and dissention. While not much has changed, I do hope that there is a small sense of positivity surrounding us all ... one that may not have been there at this time last year. It has been a challenging year for all. As we move into a new season and year, I'd like to recognize those who keep our organization thriving, and who help us improve each and every year.

I would like to extend a heartfelt thanks and debt of gratitude to our *Women in French* Executive Board members, who continue to go above and beyond for our organization. Many thanks to our officers and board members: Vice President Stephanie Schechner, Secretary Anne Marcoline, Treasurer Noëlle Brown, Midwest Regional Representative Jennifer Howell, New England and Eastern Canada Regional Representative Anne Brancky, Western U.S. and Western Canada Regional Representative Youna Kwak, Rocky Mountain Representative Courtney Sullivan, South Central Regional Representative Siham Bouamer, Digital Content Coordinator Pooja Booluck, WIF Undergraduate

Essay Award Committee Member Karin Schwerdtner, WIF Studies Executive Editor Marijn Kaplan, WIF Studies Library Circulation Manager Gina Stamm, WIF Studies Advertising Manager Evelyne Bornier, WIF Studies Book Review Editor Cheryl Toman, and WIF Studies Back Issues Manager Juliette Rogers.

I would particularly like to recognize and thank the ongoing work by several members who continue to serve: Newsletter Editor Cheryl A. Morgan, and Nominating Committee Co-Chairs Annabelle Rea and Colette Trout. Without your continued dedication to and tireless support of Women in French, we would not be the dynamic and extraordinary organization that we are today.

2022 also brought about changes to our Board, and I would like to thank the

Contents

President's Letter	1
WIF Business and News	2
Conference News & Other Announcements	5
WIF Member Publications and News	
Bibliographie critique	9
«Auteurs surréalistes en France et en Belgique d'expression française » by Maria Spiridopoulou, Université nationale et capodistrienne d'Athènes	
List of Past Bibliographies	41
WIF Roster	45

outgoing members and welcome new ones. Many thanks to Adrienne Angelo for serving as our South Atlantic Regional Representative and WIF Graduate Essay Award Member, to Annette Gabriel-Joseph as WIF Studies Production Editor, and to Sara Giguère as our Website Coordinator and ListServ Manager. Welcome to Past President Cecilia Beach as our new WIF Studies Production Editor, our current Graduate Student Representative Eric Wistrom as our Website Coordinator and ListServ Manager, and to Michèle Schaal and Gina Stamm as our WIF Graduate Essay Award Committee Members, and to Johanna Montlouis-Gabriel as our South Atlantic Regional Representative.

2022 also witnessed our first virtual WIF conference, the 10th International Women in French Conference « Margins: Voices and Pathways, » Iowa State University, Ames, Iowa, May 12-14, 2022. Many thanks to co-organizer Michèle Schaal and host institution Iowa State University for making it such a monumental success. We also look forward to the upcoming 11th International Women in French Conference « Precarious Lives/Vie précaires, » organized by our colleagues and WIF Board Members Gina Stamm and Cheryl Toman at the University of Alabama, March 28-30, 2024.

As I close this message, my hope is that we find reason for gratitude, remember those who grieve and continue to struggle, and reflect on the positive change that we can bring to those around us.

Amitiés,

Arline

WIF Business & News

WIF Elections

WIF Secretary Anne Marcoline will organize the 2022 elections in the late fall. All members in good standing may vote for the Graduate Representative and the one-year “caretaker” position for Regional Representative for the South Central MLA (Arkansas, Louisiana, Mississippi, Oklahoma, Tennessee, Texas). Only members residing in the Midwest (Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan, Minnesota, Missouri, Nebraska, North Dakota, Ohio, South Dakota, and Wisconsin) and Rocky Mountain (Arizona, Colorado, Montana, New Mexico, Utah, Wyoming, Alberta, Manitoba, and Saskatchewan) regions may vote for their Regional Representatives.

Candidate Statements:

Graduate Student Representative (2-year term):

Sarah E. Djos-Raph, U of Louisiana, Lafayette

After 4 years as a graduate student and now a doctoral candidate focusing on Beninese women writers, I am privy to the needs of fellow postgraduates, such as professionalization networking organizations connecting communities of scholars who lead with advice, feedback, suggestions, and support. As the WIF Graduate Student Representative, I would be honored to inspire and motivate members on this odyssey that I’ve very

recently trekked and continue to traipse, acting as a pillar of direction, resources, and encouragement. As Women in French, it is our duty to represent and promote our sisters, and I am prepared and equipped for the undertaking.

Regional Representatives

Midwest

(3-year term):

Jennifer Howell, Illinois SU

WIF is a powerful advocate for women in higher education and for French-language programs, particularly in the US. As a member of WIF and an Associate Professor of French and Francophone Studies at Illinois State University, I am excited to participate in the development of our association's mission in the Midwest and to actively recruit new members among faculty, instructors, and students. If re-elected, I will continue to promote French programs, foster regional collaboration, and nurture young scholars throughout the Midwest.

Rocky Mountain

(3-year term):

Glenn Fetzer, Department Head of Languages and Linguistics and Professor of French at New Mexico State University, is committed to the RMMLA and has had presented at several WIF sessions there and at the MLA. His recent research projects focus on women's writing from the Maghreb and from Egypt, specifically Doria Shafik, Tounes Thabet, and Aïda Hamza. If elected, Glenn will work to promote WIF sessions at the RMMLA and prioritizes 1) the retention of current WIF members; 2) outreach to potential new

ones; and 3) collaborative efforts to strengthen the traditions of support for WIF members in the region.

South Central

(1-year replacement term):

Latifa Zoulagh, Lecturer of French and Arabic at Westminster College, PA. While I am interested in Hexagonal and non-Hexagonal literatures alike, my particular area of research is Maghrebi literature. Since my focus is Moroccan women's writing, I am able to draw on my heritage as a framework for underscoring the specificity of Moroccan women's empowerment. As a potential SCMLA Representative, I will use this experience to branch out into more collaborative work with different French and Francophone institutions. To underscore WIF's commitment to inclusivity, I am looking forward to using WIF platform as a "porte parole" for women from MENA region who continue to be overlooked and under-represented.

WIF GRADUATE ESSAY AWARD

In October 2022, Michèle Schaal announced the recipient of the 2022 WIF Graduate Essay Award: **Sarah Djos-Raph**, a PhD student in Francophone Studies in the Department of Modern Languages at the University of Louisiana Lafayette. Sarah's essay was supervised by Dr. Amadou Ouédraogo and is titled "Objectifying and Objecting Objects: Looting to Rooting? How the American Black Lives Matter Movement influences French Restitution in Benin."

Please join Michèle in congratulating Sarah and in thanking Prof. Samia Spencer for generously establishing and

sponsoring the WIF Graduate Essay Award.

* * *

WIF is delighted to offer graduate essay awards to support the academic development of future scholars. Please see below for essay guidelines.

- Essays in French or English dealing with women in French or Francophone Literature or Civilization should be between 15 and 20 pages (double-spaced), including notes and works cited.
- **Blind submissions** should be sent by email attachment in MSWord, formatted in the latest MLA style, and must include the student's university affiliation and graduate standing (masters or Ph.D. candidate), home phone number, address, and email address, and the full contact information of the professor (WIF member) who supervised and recommends the paper.
- The winner may be asked to revise her/his essay, based on the evaluators' comments.

The best essay will be published in the yearly [WIF Studies](http://www.womeninfrench.org), a refereed journal. The winner will also receive \$250, thanks to the generosity of WIF member Samia I. Spencer (Auburn University), who also sponsors a plaque to be given to the advising professor, for being an WIF Outstanding Mentor. We wish to recognize the work professors do in providing guidance on content, style, the writing process, use of secondary materials, and in encouraging the use of

the appropriate conventions for grammar, usage, and documentation of sources.

The submission deadline for the Graduate Award is **May 25th**.

Have students send submissions to Adrienne Angelo (ama0002@auburn.edu).

WIF UNDERGRADUATE AWARD

Kindly encourage your best students to consider submitting their papers written in French (10-12 pages, notes and bibliography/works cited included), for consideration for the next competition of the WIF Undergraduate essay prize. Please see the WIF website for details & guidelines: <http://www.english.womeninfrench.org/awards/>.

The topic may be either literary or cultural and should conform to the stated goal of Women in French: to promote the study of French and Francophone women authors, the study of women's place in French and Francophone cultures or literatures, and feminist literary criticism. Please specify your native language. The essays should be sent by THE STUDENT as a Word Document attachment with the name of the professor (WIF member), the student and the university included in the text of the message. There is one competition per year. The WIF Award committee may ask for corrections before publishing the essays on the WIF website.

An essay submission may be returned without review if it does not meet the submission guidelines regarding content, length and formatting as specified on the WIF website. It may also be returned for minor revisions prior to

publication. <http://www.english.womeninfrench.org/awards/>. The deadline is June 15th.

Please send the essays to [Arline Cravens](#) and [Karin Schwerdtner](#).

Conference News

**Call for Papers
Women in French Sessions
2023 South Atlantic Modern
Language Association Conference**
Atlanta, Georgia
November 9-11, 2023
<https://samla.memberclicks.net/>

Adrienne Angelo is pleased to announce the Call for Papers for Women in French sessions at the 2023 South Atlantic Modern Language Association (SAMLA) annual conference which will be held this year in Atlanta, Georgia from November 9-11.

Please consider sending a proposal in French or English to one of the panel chairs listed below by **May 31, 2023**.

For more information on SAMLA and the annual conference, please visit the conference website:
<https://samla.memberclicks.net/>

**Rocky Mountain Modern Language
Association seventy-fifth annual
convention Albuquerque Marriott
Pyramid North Albuquerque, New
Mexico
October 13-15, 2022**

Women in French I: Réalisatrices françaises contemporaines

Chair: Michèle Bacholle, Eastern Connecticut State University

Sylvie Blum-Reid, University of Florida. “Romane Bohringer L’Amour flou et le département.”

Anna Keefe, University of Wisconsin-La Crosse. “Decentering French Cinema: Viewing Mati Diop’s *Atlantique* in Senegal and Beyond.”

Michèle Bacholle, Eastern Connecticut State University. “Julia Ducournau’s *Caring (For) ‘Monsters’* in *Titane*.”

Women in French II: Jewish French and Francophone Women and Women Writers

Chairs: **E. Nicole Meyer**, Augusta University and **Nancy M. Arenberg**, University of Arkansas

Nancy M. Arenberg, University of Arkansas “Enslavement by Judaic Law: Adultery and Forbidden Desire in *Éliette Abécassis’s Et tu te voici permise à tout homme*.”

Christina Leah Sztajnkrzyer, Pennsylvania State University. “Education of Alienation/ The Knowledge of Exclusion.”

Elisabeth Christine Muelsch, Angelo State University. “*Élisabeth Gille’s Le Mirador—Mémoires rêvés: Reconstructing the Self— Dreaming the Fictional Mémoires of her Mother*

Women in French III: Space, Place, Time and Identity in French and Francophone Narratives I

Chairs: **E. Nicole Meyer**, Augusta University and **CJ Gomolka**, DePauw University

Sarah Nelson, University of Idaho. “Another Place, Another Prison: Marie Mancini’s Negotiation of Autonomy.”

Frédérique Chevillot, University of Denver. “Parlance cosmique et épistémologique dans le temps et l’espace de *Chair Piment* de Gisèle Pineau.”

Annabelle Dolidon, Portland State University. “Catherine Meurisse dans le chemin de Jocelyne François: Nature et lignes de faille dans *La Jeune femme et la mer* (2021).”

Francis Mathieu, Southwestern University. “‘j’étais étrangère à la race humaine toute entière’: Marginalisation raciale et Romantisme dans *Ourika* de Claire de Duras.

Women in French IV: Space, Place, Time and Identity in French and Francophone Narratives II

Chair: E. Nicole Meyer, Augusta University

Jacqueline Ebelabena, University of Wisconsin, Madison. “Identité et voix narratives dans *Ourika*.”

Louise-Hélène Fillion, University of Michigan. “‘Sortir du temps dans l’oubli total’: L’Allemagne dans *Une femme s’en va* de Diane Monique Daviau.”

Vanessa Awa, University of Missouri, Columbia. “Cameroon French Storytelling Novels Between Hetero-diglossia and Gender Discourse Ideologies: Ethnostylistic Analysis of *Les femmes mariées mangent déjà le gésier* (2013)

and *Les hommes ne savent plus draguer* (2018) by Marcel Kemajou Njanke.”

CJ Gomolka, DePauw University. “Living Bodies: Transfeminism: Paul B. Preciado, and the Queer Politics of (Un) naming

Women in French V: La Francophonie Existait-elle Avant Notre Ère Chair: Glenn Fetzer, New Mexico State University

Samia I. Spencer, Auburn University. “La francophonie avant son entrée dans le dictionnaire: rappel d’une histoire largement négligée.”

Eric Touya de Marenne, Clemson University. “Margins, Voices, Pathways in Evelyne Bornier’s *Le Lit de l’exilée/The Bed of the Exile* (2017).”

Glenn Fetzer, New Mexico State University. “Lack and the Space of Confinement in the Later Creative Works of Doria Shafik.”

Women in French VI Screening Women in Nineteenth-Century France and the Francophone World Chair: Courtney Sullivan, Washburn University

Noëlle Brown, Kennesaw State University. “The Sororité of the Women of *Le Bazar de la Charité*.”

Marie-Line Brunet, Ball State University. “Un militantisme cousu main - *Papicha* (2019) de Mounia Meddour.”

Joyce Johnston, Stephen F. Austin State University. “Discord and the Salon in the Works of Delphine Gay de Girardin.”

Courtney Sullivan, Washburn University. “Elles font tout sauf

l'amour': *Maison close* Revisits the Heartless Harlot in 1871 Paris."

Women in French VII Teaching Women in French Roundtable: Innovations

Chair: **Joyce Johnston**, Stephen F. Austin State University

Caroline Fache, Davidson College. "#citeblackwomen."

Glenn Fetzer, New Mexico State University. "Student-Oriented Curriculum."

Marie-Line Brunet, Ball State University. "Des clés pour enseigner Petit Pays."

CALL FOR TEACHING DOSSIERS & BIBLIOGRAPHIES

The *WIF Newsletter* will continue to feature a Teaching Dossier in one issue, and a Bibliography in the other. For the Bibliography, please look at previous bibliographies for models of what we seek. Previous bibliographies have featured topics ranging from French and Francophone Women's Autobiography to Femmes écrivaines camerounaises to Bibliographies featuring specific authors or *cinéastes* such as Mireille Best or Agnès Varda. Ideas for bibliographies should be sent to the Vice President of WIF, Stephanie Schechner, saschechner@widener.edu

WIF Member Publications & News

Aimée Boutin announces the fall 2022 publication of a volume co-edited by Camille Islert and Wendy Prin-Conti, *Marceline Desbordes-Valmore, Les Pleurs*, Presses universitaires de Rennes, collection Didact Français, Aimée contributed the chapter "Plus qu'un cri? Le rôle des épigraphes dans *Les Pleurs* (pp. 39-58). This volume has been called "LA référence pour le sujet de XIXe siècle des agrégations de Lettres Traitant de l'œuvre du siècle romantique au programme des agrégations externes et internes de Lettres classiques et de Lettres modernes, l'ouvrage propose tous les éléments nécessaires à la réussite du candidat.

Aimée also announced that Desbordes-Valmore is on the national exam list for the Agrégations des Lettres in 2023. She is only the second French woman poet to be included (the first was Louise Labé in 2005).

The SEMDV website has a wealth of information about the writer: <https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/>

France Grenaudier-Klijn, School of Humanities, Media and Creative Communication, Massey University, New Zealand, announces the following recent publications:

(2022) 'The Haze of the Shoah. Exilic Condition in the Work of Anna Langfus (1920-1966). *Orbis Litterarum: international review of literary studies* 77

(5).

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1111/oli.12368> ;

‘Indices de judéité dans *Isaac* de Léa Veinstein (2019) : En/quête, légitimation, résistance et post-mémoire’. *Franges* 1, ‘Les judéités d’investigation’. Maxime Decout and Yoba Hanhart-Marmor, eds. <https://liej.hypotheses.org/france-grenaudier-klijn-2>;

‘The Post-Shoah fiction of Anna Langfus (1920–1966): Reader’s Positioning and Empathic Unsettling’. *Iudaica Russica* 1 (6) (Spring 2021) : 147-156.

Cheryl Morgan published an essay entitled “Typically American Paris? From Vidocq to Leduc and Back Again” in *Paris in the Americas: Yesterday and Today*, edited by Carole Salmon, Vernon Press 2022: 65-82.

A. Stevellia Moussavou Nyama (Aix-Marseille Université) sent in the following news: “J’ai co-dirigé un ouvrage publié récemment, *Regards croisés sur les mobilités et l’altérité : recherche et action*, Aix-en-Provence, Presse Universitaire de Provence, 2022, 220p. La particularité de l’ouvrage réside dans le fait que nous avons tenu à créer un espace où il serait possible d’entendre des points de vue différents en alliant un travail intellectuel à un humanisme qui parfois semble disparaître des études sur la question des migrations. Car bien souvent, l’individu cesse d’exister pour devenir une simple donnée statistique. Ce livre croise les études académiques et des témoignages dans le but de proposer une réflexion singulière dans le domaine de la recherche-action. De ce fait, il s’adresse à tout le monde.

En ce qui concerne mes lectures, j’ai lu avec grand intérêt deux chefs-d’œuvre de Léonora Miano : *L’Autre langue des femmes*, Paris, Grasset, 2021, 256p. Cet essai est une réflexion poignante sur l’adhésion des Africaines au féminisme. Elle fustige la prétention universalisante du féminisme qui a tendance à effacer les expériences propres aux autres femmes à travers le monde. Le propos de Miano y est original et subversif dans le sens où, elle propose de revisiter l’histoire des héroïnes subsahariennes érigées comme modèle de référence par les féministes africaines. On y découvre par exemple une reine Njinga sanguinaire, égocentrique, avide de pouvoir et surtout méprisante envers le genre féminin. L’ouvrage de Miano soulève des questions importantes pour la lutte contre les oppressions des femmes. A travers l’histoire de Njinga et la servante qu’elle abandonne aux mains des Portugais après que cette dernière, pour éviter à sa reine l’humiliation orchestrée par les Européens, lui a offert son corps en guise de fauteuil. On est tenté de se demander comment la sororité pourrait naître lieu entre les femmes de classe sociale différente. Comment le féminisme aborde la question des dominées quand la domination n’est pas exercée par les hommes ? Suffit-il d’avoir été ou d’être une femme de pouvoir pour être une référence pour la lutte contre les oppressions de femmes ? Le texte est dérangeant, mais il mérite d’être lu afin de faire avancer la réflexion sur le combat contre les oppressions, que l’on se dise féministe ou non. Ma deuxième lecture de *Miano est Stardust*, Paris, Grasset, 2022, 220p. Le roman a été écrit, il y a plus d’une vingtaine d’années. Il nous entraîne dans le quotidien de Louise (Miano), une jeune femme migrante, sans papiers. Initialement envoyée en France pour

étudier, Louise tombe amoureuse d'un jeune français, et ensemble, ils ont une petite fille, Bliss. Séparée du père de sa fille, la jeune mère célibataire vit dans la précarité des hôtels miteux avant d'être admise dans un foyer d'hébergement d'urgence à Paris. Dans ce foyer, la sororité n'existe pas, les femmes qui y vivent ne cessent de se disputer. Louise y vit comme une marginale, au milieu des autres marginales sur qui elle jette un regard sans complaisance. Le roman est personnel, mais il met les mots sur une situation que connaissent plusieurs femmes migrantes originaires des pays du sud, comme Maya, Virginie, Prudence, Véronique, et les autres. Sous la plume de Miano, ces femmes, qui croupissent dans la misère, deviennent des figures dignes et admirables. Les lectrices et lecteurs découvrent ainsi les fragilités passées de la femme puissante que l'on connaît aujourd'hui."

BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE

Auteures surréalistes en France et en Belgique d'expression française.

Par **Maria Spiridopoulou**,
Université nationale et
capodistirene d'Athènes

Le surréalisme en France a été actif pendant plus de 40 ans (1920-1969) et s'est caractérisé par une longévité rare à l'égard des autres avant-gardes. Pendant sa longue période d'activité artistique, théorique, politique et littéraire le groupe d'André Breton a exalté la femme en tant que médiatrice de l'amour et a été entouré par des femmes-compagnes de vie, des femmes-muses mais aussi par des

femmes artistes et écrivaines qui avaient rejoint le mouvement lors des années trente. Pourtant l'histoire du surréalisme « au féminin » a été celle d'une exclusion incessante des femmes tout au moins jusqu'en 1934. Dans les revues de l'époque de la première décennie du mouvement, on n'y trouve que la présence marginale de l'artiste Valentine Penrose dans la *Révolution Surréaliste* (1924-29) alors que dans *La Révolution au Service du Surréalisme* (1930-33) ne figurent que les noms de trois artistes, Valentine Hugo, Marie-Berthe Ernst et Gala Éluard. Par ailleurs, Marie-Berthe Ernst et Gala Éluard étaient femmes de deux membres du groupe. Même l'historien par excellence du Surréalisme, Maurice Nadeau, ne cite aucune femme surréaliste alors qu'il met en évidence les membres officiels du mouvement dont les noms figuraient sans cesse dans les manifestes, les brochures, les recherches et les activités ainsi que toute sorte de documents théoriques et de vulgarisation du groupe (Spiridopoulou, 2017, 163). Ainsi, les femmes sont traitées d'« éléments mineurs » (Brooke-Rose, 1989, 65). « C'est marginalement que le Surréalisme touche à la création féminine et c'est aussi de plus en plus au fil du temps » (Chénieux, 1998, 55).

Toutefois au sein du surréalisme, il y a trois types de femmes: a) celles qui inspirent le groupe par leur déviance, à savoir les « Perturbatrices » (Alexandrian, 1977, 239-240) telles Violette Nozières, Germaine Berton et les sœurs Papin ainsi que celles sur lesquelles on a écrit et qui constituent des mythes surréalistes comme Nadja et Élixa dans *Arcane 17* ; b) les femmes-compagnes de vie, épouses et amantes qui vivent aux côtés des hommes reconnus et ne participent pas activement à leurs

activités (Nusch Éluard, Jacqueline Lamba Breton, Dora Maar, Elisa Breton, etc.) ; c) et les femmes elles-mêmes créatrices et écrivaines, qui ne se reconnaissent « ni dans les rôles traditionnellement attribués aux femmes par la société, ni dans le culte surréaliste de la femme-enfant » (Chadwick, 2002, 140), traçant leurs propres voies personnelles.

C'est à partir des années 1980 que les femmes surréalistes, artistes et / ou écrivaines se font connaître du grand public, grâce aux recherches et aux études des critiques américaines et françaises. Ainsi, des œuvres méconnues et surprenantes finissent par apparaître, de sorte que nous découvrons une autre facette atypique et déviante du surréalisme orthodoxe et classique. Il faut mentionner la revue *Obliques* qui en 1977 présente le numéro spécial « La femme surréaliste » ainsi que l'ouvrage de W. Chadwick, *Women Artists and the Surrealistic Movement* ainsi que le livre de Georgiana Colville, *Scandaleusement d'elles, Trente-quatre femmes surréalistes*.

Or, si d'une part il semble légitime de se poser la question de l'existence d'un surréalisme « au féminin », d'autre part l'être femme créatrice est en fuite et coïncide avec un être protéiforme et polyvalent. Ainsi, il serait absolument illusoire et vain d'opérer un regroupement parmi les femmes surréalistes. En tenant compte de leur hétérogénéité, nous pouvons les diviser en trois groupes selon leurs activités: celles qui se sont consacrées à la fois à l'expression plastique (peinture, sculpture, collage, photomontage) et à l'activité d'écrivaine comme Leonora Carrington, Gisèle Prassinos, Claude

Cahun, Valentine Penrose, celles qui se sont adonnées à l'écriture de poèmes, de pièces de théâtre et de récits, comme Joyce Mansour et l'essayiste prolifique Annie Le Brun; et celles qui ont suivi une activité artistique différente, comme Nelly Kaplan, qui est à la fois cinéaste et romancière. Du point de vue chronologique nous risquerions la distinction de deux groupes d'écrivaines: le premier, avec Gisèle Prassinos et Leonora Carrington; toutes les deux ont été accueillies par les surréalistes dans les années trente. Si tout au début elles ont alimenté par leur écriture les théories du groupe de nouveaux mythes, après la guerre elles sont devenues des actrices actives sur la scène littéraire en refusant par leurs actions, leurs vies et leurs œuvres, la position confortable et aisée de la femme-enfant; nous ajouterons Lise Deharme, Alice Rahon et Valentine Penrose ainsi que Claude Cahun laquelle défia les stéréotypes du genre et adopta un travestissement incessant qui abolit le clivage de deux sexes. Le deuxième groupe rejoint les surréalistes après la guerre et n'est pas en position marginale. Joyce Mansour, Nelly Kaplan, Marcelle Ferry, Annie Le Brun écrivent vers les années cinquante et restent fidèles à l'idéologie surréaliste. Par ailleurs, Annie Le Brun se démarque par ses essais littéraires et se présente comme la gardienne des valeurs surréalistes.

Dans cette possible topographie de créatrices surréalistes, nous n'avons pas retenu les femmes qui se sont consacrées exclusivement à l'art. Toutefois nous avons considéré comme dignes d'intérêt et d'attention, les écrivaines belges telles Marianne van Hartum et Irène Hamoir.

CAHUN Claude (Nantes, 1894 – Jersey 1954), écrivaine, essayiste et photographe française

Le nom de Claude Cahun est resté longtemps inconnu et ne figure ni dans l'ouvrage Jacqueline Chénieux-Gendron, *Le surréalisme* (1984) ni dans celui de référence de Whitney Chadwick *Les femmes dans le mouvement surréaliste* (1985), qui présente pourtant une grande partie des femmes artistes et écrivaines. Il faudra attendre les recherches minutieuses de François Leperlier sur Lucy Schwob (alias Claude Cahun) qui s'est penché sur l'écrivaine-artiste depuis 1984, a rédigé sa biographie, a établi le catalogue raisonné de son œuvre photographique et édité ses écrits. Lucy Schwob est nièce du romancier Marcel Schwob, petite nièce de Léon Cahun, orientaliste et conservateur à la Bibliothèque Mazarine, fille de Maurice Schwob, directeur du journal nantais *Le Phare de la Loire*. Elle est donc plongée dès sa jeunesse dans le monde des lettres et publie ses premiers écrits dans le journal de son père où elle tient une chronique de mode tous les lundis, du 20 octobre 1913 au 27 juillet 1914, alors qu'elle n'a que 19 ans. Très jeune elle rencontre Suzanne Malherbe, dessinatrice et plasticienne qui devient sa compagne de vie et signe ses œuvres du pseudonyme de Marcel Moore. Elle apporte son soutien à la revue homosexuelle *Inversions* et collabore aux journaux *La Gerbe*, *Le Disque vert*, *Le Journal littéraire* et *Mercur de France*. Dans ce dernier elle publie une série de contes cruels intitulés *Héroïnes* avec des protagonistes féminines issues de la mythologie, de la Bible et de contes de fées et recrées de manière « sarcastique, sadomasochiste et évasive » (Colville, 2012, 128). Entre 1919 et 1928 elle écrit

Aveux non avendus, un récit autobiographique, illustré de dix photomontages réalisés avec sa compagne (Éditions du Carrefour, 1930) qui constitue une véritable révélation de son moi insaisissable, inclassable et polymorphe : « Brouiller les cartes. Masculin? Féminin? mais ça dépend des cas. Neutre est le seul genre qui me convient toujours » (Leperlier, 2002, p. 366). Très jeune elle est séparée de sa mère hospitalisée dans un asile psychiatriques pour des troubles psychiques ce qui constitua un traumatisme grave pour l'enfante qui se traduit en pessimisme et masochisme, morcellement du corps et quête incessante du soi dans son œuvre. La rencontre avec André Breton avec qui elle resta liée jusqu'à sa mort en 1954 n'eut lieu qu'en 1932 et fut décisive. Elle s'associe étroitement au groupe surréaliste, publie le pamphlet *Les Paris sont ouverts* (1934) où elle se lance contre la politique culturelle du Parti communiste et contre Aragon et participe avec Breton, Bataille et Henri Pastoureau à la fondation du mouvement *Contre-Attaque*, un regroupement d'intellectuels révolutionnaires. Claude Cahun accompagne par vingt tableaux photographiques les trente-deux poèmes pour enfants de Lise Deharme recueillis dans *Cœur de pic* (1937).

L'expression « tableaux photographiques » a été inventée par Leperlier dans son ouvrage *Claude Cahun : l'écart et la métamorphose* et qualifie les rébus visuels photographiques, c'est-à-dire des poèmes visuels composés de plusieurs petits objets hétéroclites qui rappellent l'univers merveilleux propre à l'enfance. Claude Cahun est connue pour ses autoportraits dans lesquels elle questionne sans cesse le genre et met en

cause l'appartenance sexuée en se mettant elle-même en scène. Dans ses autoportraits photographiques elle est toujours son propre modèle, et c'est souvent sa femme, Marcel Moore qui déclenche l'appareil photographique. Cahun apparaît dans ses autoportraits tantôt sous des traits masculins tantôt sous des traits féminins interrogeant son homosexualité, à travers ce corps qu'elle veut volontairement androgyne. Ses photographies sont donc très personnelles. En juillet 1937 Claude Cahun et Suzanne Malherbe achètent une propriété dans l'île de Jersey, « La Roquaise », et s'y installent définitivement. En 1944 elles sont arrêtées par la Gestapo et incarcérées à Saint-Hilar, dans une prison militaire à cause des actions de résistance contre l'Occupation allemande de l'île (activités de contre-propagande, production de tracts et de photomontages antinazis). Elles sont condamnées à mort et échappent de peu à l'exécution lorsque les autorités militaires allemandes prononcent une commutation de peine. Elles sont libérées en 1945 et en 1953 Claude Cahun reprend des contacts avec le milieu surréaliste, avec Breton, Toyen, Max Ernst. Elle meurt en 1954 à l'âge de 60 ans, sa santé s'étant sérieusement détériorée après sa détention.

Sélection des publications dans les journaux et les revues

« Vues et Visions », *Mercure de France*, no 405, 16 mai 1914 (sous le pseudonyme de Claude Courlis).

« La "Salomé" d'Oscar Wilde, Le procès Billing et les 47000 pervertis du Livre noir », *Mercure de France*, no 481, 1^{er} juillet 1918.

« Le poteau frontière », « Au plus beau des anges », « Cigarettes », *La Gerbe*, no 3, décembre 1918, Nantes (sous le pseudonyme de Daniel Douglas).

« Aux Amis des livres », « La Sorbonne en robe de fête », *La Gerbe*, no 5, février 1919.

« La possession du Monde, par Georges Duhamel », « Les Gerbes », *La Gerbe*, no 7, avril 1919 (sous le pseudonyme de Daniel Douglas).

« L'amour aveugle », « La machine magique », *La Gerbe*, no 12, sept. 1919 (sous le pseudonyme de Daniel Douglas).

« Mathilde Alanic. Les roses refléurissent », *Le Phare de la Loire*, 29 juin 1919.

« Le théâtre de mademoiselle, per Mathias Morhardt », *Le Phare de la Loire*, 20 juillet 1919.

« Paraboles », *La Gerbe*, no 17, février 1920 (sous le pseudonyme de Daniel Douglas).

« Une conférence de Georges Duhamel », *La Gerbe*, no 19, avril 1920 (sous le pseudonyme de Daniel Douglas).

« Marcel Schwob », *La Gerbe*, no 20, mai 1920.

« Boxe », *La Gerbe*, no 22, juillet 1920.

« Old Scotch Whisky », *La Gerbe*, no 27, décembre 1920.

« À propos d'une conférence » ; « Méditations en la faveur d'un Jazz Band », *La Gerbe*, no 27, décembre 1920.

« Héroïnes » [Sophie la symboliste ; la Belle], *Le Journal littéraire*, no. 45, 28.2.1925.

« Héroïnes » [Ève la trop crédule, Dalila, femme entre les femmes ; la Sadique Judith ; Marguerite, sœur incestueuse, « Salomé la sceptique », Hélène la rebelle ; Salomé la sceptique], *Mercur de France*, no 639, février 1925.

« Méditation de Mademoiselle Lucie Schwob », *Philosophies*, no 5-6, mars 1925.

« Récits de rêve », *Le Disque vert*, no 2, 1925.

« Carnaval en chambre », *La Ligne de cœur*, mars 1926.

« Au Diable », *Le Plateau*, no 2, mai-juin 1929.

« Protestez (AFEAR) », *Feuille rouge*, no 2, mars 1933.

« Contre le fascisme mais aussi contre l'impérialisme français (AFEAR) », *Feuille Rouge*, no 4, mai 1933.

« Union de lutte des intellectuels révolutionnaires », *Contre-Attaque*, 7 oct. 1935.

« Prenez garde aux objets domestiques », *Cahier d'Art*, I-II, 1936.

« Sous le feu des canons français – et alliés », *Contre-Attaque*, mars 1936.

« Dissolution de Contre-Attaque », *L'Œuvre*, 24 mars 1936.

Livres

« Vues et Visions », Paris, Georges Crès et Cie, 1919 (avec illustrations de Marcel Moore).

Aveux non avenues, Paris, Éd. du Carrefour, 1930. *Mille et une Nuits*, 2011 (illustré par Marcel Moore, préfacé par Pierre Mac Orlan, postfacé par François Leperlier).

Les Paris sont ouverts : quel parti prenez-vous pour en finir avec l'exploitation de l'homme par l'homme, Paris, Jose Corti, 1934.

Ballon captif, Brive, Myrddin, 1992. *Écrits*, éd. François Leperlier, Paris, Nouvelles Éditions J. M. Place, 2002.

Héroïnes, Paris, Mille et une Nuits, 2006.

Sélection critique

Aliaga, Juan Vicente & Leperlier, François (dir.). *Claude Cahun, catalogue d'exposition, Jeu de Paume*, Paris, 24 mai-25 septembre 2011, éditions du Jeu de Paume, 2011.

Bourse, Alexandra. « Claude Cahun : la subversion des genres comme arme politique », dans Guillaume Bridet et Anne Tomiche (dir.). *Genres et avant-gardes*, Paris, L'Harmattan, 2012, pp. 137-145.

Bower, Gavin James. *Claude Cahun: The Soldier with No Name*, Lanham, ed. John Hunt Publishing, 2013.

Brauer, Florence. « L'amer : la mère chez Claude Cahun » in *La femme s'entête : La part du féminin dans le surréalisme*, Paris, Lanchenal & Ritter, pp.117-125.

Caws, Mary Ann. « Doubling: Claude Cahun's Split Self » in *The Surrealist Look: An Erotics of Encounter*, Cambridge, ed. MIT Press, 1997.

Chadwick, Whitney & Ades Dawn. *Mirror Images: Women, Surrealism, and Self-Representation*, MIT Press, 1998.

---. « Claude Cahun and Lee Miller: problematizing the surrealist territories of gender and ethnicity » in *Gender Nonconformity, Race, and Sexuality: Charting the Connections*, Madison, ed. University of Wisconsin Press, 2002.

Charlotte, Maria. *Correspondances de Claude Cahun : la lettre et l'œuvre*, Caen, thèse de doctorat, Basse-Normandie, Université de Caen, 2013.

Colvile, Georgiana. « Self-representation as symptom: the case of Claude Cahun » in *Interfaces: Women, Autobiography, Image, Performance*, Ann Arbor, ed. University of Michigan Press, 2005, pp. 263-286.

---. « *Biographie et psychanalyse des femmes surréalistes* », *Itinéraires*, (dir. Guillaume Bidet et Anne Tomiche), « Genres et avant-gardes », Paris, L'Harmattan, 2012-1, pp. 123-135.

Conley, Katherine. « Claude Cahun's Exploration of the Autobiographical Human » in *Surrealist Ghostliness*, Lincoln, University of Nebraska Press, 2013, pp. 45-67.

Hille, Karoline. « Die ungleichen Swestern: Claude Cahun, Dora Maar und der Surrealismus » in *Die andere Seite des Mondes*, Dusseldorf, Du Mont Buchverlag, 2011, pp. 214-227.

Hutchison, Sharla. « Convulsive Beauty: Images of Hysteria and Transgressive Sexuality: Claude Cahun and Djuna Barnes », *sympløke*, vol. 11, n° 1, 2003, pp. 212-226.

Jeangeorges-Lhermitte, Agnès. « Panorama critique autour de Claude Cahun » in *Mélusine* 29, Lausanne, L'Age d'Homme, 2009, pp. 309-321.

Knafo, Danielle. « Claude Cahun: the third sex » in *In her own image: women's self-representation in twentieth-century art*, Madison, Fairleigh Dickinson University Press, 2009.

Latimer, Tirza True. « Narcissus and Narcissus: Claude Cahun and Marcel Moore » in *Women Together/Women Apart: Portraits of Lesbian Paris*, New Brunswick, Rutgers University Press, 2005, pp. 68-104.

Leperlier François. *Claude Cahun : L'écart et la métamorphose : essai*, Paris, J. M. Place, 1992.

---. « L'assomption de Claude Cahun » in *La femme s'entête : La part du féminin dans le surréalisme*, Paris, Lanchenal & Ritter, pp. 100-116.

---. *Claude Cahun*, Paris, éd. Nathan, 1999.

---. « La manie de l'exception ou la déclinaison des genres chez Claude Cahun » in *La confusion des genres en photographie*, Paris, Bibliothèque nationale de France, 2001, pp. 178-191.

---. *Claude Cahun-L'Exotisme intérieur*, Paris, Fayard, 2006.

Lhermitte, Agnès. « Paroles d'une "survivante" : les récits de rêve dans les écrits autobiographiques de Claude Cahun » in *Trauma et texte*, Francfort, Peter Lang, 2008, 111-122.

Lowy, Michael. « Claude Cahun: The Extreme Point of the Needle » in *Morning Star*, University of Texas Press, Austin, 2009, pp. 65-82.

Lusty, Natalya. *Surrealism, Feminism and Psychoanalysis: The Crisis of Representation in the Work of Leonora Carrington, Claude Cahun and Cindy Sherman*, ed. University of Sydney, 2001.

Mazzucchelli, Silvia. *Claude Cahun e Suzanne Malherbe: l'immaginario du un sodalizio*, Bergamo, ed. Sestante, 2012.

Monahan, Laurie. « Radical Transformations: Claude Cahun and the Masquerade of Womanliness » in Catherine de Zegher (dir.), *Inside the Visible, Institute of Contemporary Art*, ed. Boston & MIT Press, Cambridge, Mass, 1996, pp. 125-133.

Montlack, Michael. « Claude Cahun (1894): Masks, Makeup, Meaning » in *My Diva*, Madison, ed. University of Wisconsin Press, 2014, pp. 33-36.

Oberhuber, Andrea. *Claude Cahun: contexte, posture, filiation: pour une esthétique de l'entre-deux*, Montréal, Université de Montréal, 2007.

Reynes-Delobel, Anne. « Point d'arrêt-point d'ouverture : Claude Cahun et la photographie surréaliste dans "Le Cœur de Pic" », *Image and Narrative*, vol. 15, n° 2, 2014, pp. 26-45.

Rice, Shelley. *Inverted Odysseys: Claude Cahun, Maya Deren, Cindy Sherman*, Cambridge, Massachusetts, MIT Press, 1999.

Stephens, Nathalie. *L'absence au lieu (Claude Cahun et le livre inouvert)*, Québec, éd. Editions Nota bene, 2007.

CARRINGTON Leonora (Lancashire, 1917 – Mexico, 2011), peintre, sculptrice, écrivaine britannique d'expression française

Carrington est née dans une famille de riches industriels de textile et éduquée dans des pensionnats religieux malgré sa réticence. Elle est passionnée par la peinture et elle fait ses études à l'Académie d'Amédée Ozenfant à Londres. En 1936 à l'occasion de l'Exposition internationale du Surréalisme aux New Burlington Galleries elle découvre l'art surréaliste et dans la même année fait la connaissance de l'artiste allemand Max Ernst dont elle tombe amoureuse. En 1937 elle quitte son pays et sa famille, malgré l'opposition paternelle, et s'installe avec Ernst à Paris pour être proche du groupe surréaliste et après à Saint-Martin d'Ardèche où ils travaillent ensemble pendant trois années. Leur vie paradisiaque est brisée par l'éclatement de la guerre lorsque Ernst fut arrêté et incarcéré en 1940 et envoyé au camp de Milles en Provence destiné aux ressortissants étrangers et indésirables. Cet événement eut un retentissement sérieux sur la psychologie de Carrington qui déprima gravement après son arrivée en Espagne et fut internée dans la clinique psychiatrique des Morales à Santander. Cette expérience atroce lui inspirera le récit *En bas*, écrit en 1943, qui nous plonge dans les abysses de la folie et de l'environnement psychiatrique.

Carrington s'est fortement opposée aux traditions familiales et aux valeurs bourgeoises de son milieu en étant toujours en conflit avec le snobisme de sa mère et l'autoritarisme de ses éducateurs. Lorsque sa mère irlandaise la présente en 1935, contre son gré, à la cour de Georges V, Carrington transpose son malaise en fiction et écrit le récit intitulé *La Débutante*. Ce récit présente une hyène dévoratrice et malodorante qui remplace la jeune protagoniste à son bal de débutante. Carrington est la deuxième femme surréaliste (l'autre est Gisèle Prassinos) à être présente dans l'*Anthologie de l'humour noir* de Breton et *La Débutante* figure après sa notice. Certains récits et certaines pièces de Carrington sont écrits en français et d'autres en anglais étant donné qu'elle maîtrisait toutes les deux langues. Sa carrière littéraire s'est développée parallèlement à son activité de peintre tout au long de sa vie. En 1941 elle épouse un diplomate mexicain, Renato Leduc, et avec son aide elle gagne New York. Après un an de séjour à la métropole américaine en 1943 elle s'installe à Mexico, divorce et fréquente les surréalistes européens qui s'étaient réfugiés au Mexique, dont les artistes Remedios Varo, Alice Rahon et Luis Buñuel. À partir de 1946 elle commence à exposer ses tableaux et ses sculptures dans les galeries de New York, de Mexico, de Paris, de Japon et d'Angleterre et en 1960 une rétrospective de ses peintures et de ses tapis est organisée au Musée national d'art moderne de Mexico. En 1985 Carrington s'est installée à New York et en 1990 elle se réinstalle à Mexico où elle meurt en 2011. La totalité de sa production littéraire (contes, récits, pièces) est publiée chez Éditions Fage en 2020 et en 2022 en 3 volumes qui contiennent des

titres français épuisés depuis plusieurs dizaines d'années et des titres traduits de l'anglais et de l'espagnol. L'écriture de Carrington est teintée d'alchimie et d'occultisme et son imaginaire est hanté d'animaux fantastiques.

Prose en français

La Maison de la peur, Paris, H. Parisot, 1938 (plaquette préfacée et illustrée par Max Ernst).

La Dame ovale, Paris, GLM, 1939 (six récits parmi lesquels « La Débutante », écrit vers 1937, avec sept collages de Max Ernst).

En bas, Paris, éd. Fontaine, 1943 (récit autobiographique). Réédité par Eric Losfeld, Le Terrain Vague, Paris, 1973.

Pièces de théâtre en français

Pénélope, Paris, Les Quatre Vents VI, 1946.

Œuvres traduites en français

Le Cornet acoustique, trad. Henri Parisot, Paris, Flammarion « GF », 1983 (introduction, bibliographie et chronologie par Jacqueline Chénieux-Gendron).

Le septième cheval, trad. Madeleine Bousté, Montpellier, éd. Coprah, 1977.

La Porte de pierre, trad. Henri Parisot, Paris, Flammarion « L'Âge d'or », 1976 (*The Stone Door*, Londres et Henley, Routledge & Kegan Paul, 1978), roman.

Pigeon vole / contes retrouvés, trad. J. Chénieux-Gendron & Didier Vidal, Paris, Le Temps qu'il fait, 1986.

Œuvres complètes

La Débutante, contes et pièces, trad. J. Chénieux, Yves Bonnefoy, G. et H. Parisot, Paris, Flammarion, 1978 (il contient 4 nouvelles et 3 pièces traduites de l'anglais ainsi que des nouvelles et les nouvelles et les pièces écrites directement en français: *La Débutante*, *La Maison de la peur*, *La Dame ovale*, *L'amoureux*, *L'Ordre royal*, *Les Sœurs*, *L'Homme neutre*, *Pénélope*).

L'œuvre écrit 1, Contes, Lyon, Éditions Fage, 2020 (préfacé par Marc Kober, il contient 26 textes).

L'œuvre écrit 2, Récits, Lyon, Éditions Fage, 2022 (préfacé par J. Chénieux).

L'œuvre écrit 3, Théâtre, Lyon, Éditions Fage, 2022 (préfacée par Karla Segura Pantoja).

Sélection critique

Antle, Martine. « Mise au point sur les femmes surréalistes : Le Clin d'œil de Leonora Carrington » in *Romance Notes*, vol. 34, n° 2, Chapel Hill, éd. University of North Carolina, 1993, pp. 119-133.

Armitt Lucie, « Bestiality and the Gothic: Sir Arthur Conan Doyle and Leonora Carrington » in *Twentieth-century gothic: History of the Gothic*, ed. University of Wales Press, Cardiff, 2011.

Chadwick, Whitney. *Women Artists and the Surrealist Movement*, Thames & Hudson, London 1985.

---. « The Muse as artist Women in the Surrealist Movement » in *Art in America*, vol. 73, 1985, pp. 120-129.

---. « Leonora Carrington: evolution of a feminist consciousness » in *Woman's Art Journal*, 1986, vol. 7, pp. 37-42.

Chénieux-Gendron, Jacqueline. « Hermétisme et surréalisme dans les œuvres de Leonora Carrington » in Balakian Anna, Wilhelm J. J. (éd.). *Actes du Xe congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée*, vol. 1-3, N. York, Garland, 1985 pp. 512-518.

Colville, Georgianna. « Beauty and / Is the beast: animal symbology in the work of Leonora Carrington, Remedios Varo and Leonor Fini » in *Surrealism and Women*, Cambridge, ed. MIT Press, 1993, pp. 159-181.

---. « Biographie et psychanalyse des femmes surréalistes », *Itinéraires*, (dir. Guillaume Bidet et Anne Tomiche), « Genres et avant-gardes », L'Harmattan, 2012-1, pp. 123-135.

Conley, Katharine. « Beyond the Border: Leonora Carrington's Terrible Journey » in *Automatic Woman: The Representation of Woman in Surrealism*, Lincoln, University of Nebraska Press, 1996.

Cottenet-Hage, Madeleine. « The body subversive: corporeal imagery in Carrington, Prassinos and Mansour » in Caws, Mary Ann & Kuenzli, Rudolf (dir.), *Surrealism and Women*, Cambridge, Mass, MIT Press, 1991, pp. 76-95.

Delvaux, Martine, « Exil et alterité: la "folie" de Leonora Carrington » in *Multi-culture, multi-écriture: la voix migrante*

au féminin en France et au Canada, Paris, L' Harmattan, Paris, 1996.

Eburne, P. Jonathan & McAra, Catriona (ed.). *Leonora Carrington and the International Avant-garde*, Manchester University Press, 2018.

Gambrell, Alice. « Leonora Carrington's self-revisions » in *Women Intellectuals, Modernism, and Difference: Transatlantic Culture, 1919-1945*, N. York, Cambridge University Press, Cambridge, 1997.

Grimberg, Salomon. « Les Origynes : la sculpture récente de Leonora Carrington » in *La femme s'entête*, Paris, Lanchenal & Ritter, 1998.

Hubert Riese, Renée. « Beyond initiation: Leonora Carrington and Max Ernst » in *Magnifying mirrors: women, surrealism & partnership*, ed. University of Nebraska Press, Lincoln, 1994.

Hunter, Jessica. *Entering the House of Fear: Madness, Magic and Narrative in the Art and Literature of Leonora Carrington*, University of Colorado (MA), 1995.

Orensterin, G.F., « Manifestations of the Occult in the Art and Literature of Leonora Carrington » in Luanne T. F. (dir.) *Literature and the Occult: Essays in Comparative*, Arlington, University of Texas Press, 1977, pp. 216-233.

Suleiman, Susan Rubin. « Feminist intertextuality and the laugh of the mother: Leonora Carrington's Hearing trumpet » in *Neverending Stories: Toward a Critical Narratology*, Princeton University Press, Princeton N. J., 1992.

---. « The bird superior meets the bride of the wind: Leonora Carrington & Max Ernst » in *Significant Others: Creativity and Intimate partnership*, N. York, Thames and Hudson, 1993.

---. « Artists in Love (and Out): Leonora Carrington and Max Ernst » in *Risking Who One Is: Encounters with Contemporary Art and Literature*, Harvard University Press, Cambridge, Mass, 1994, pp. 89-124.

Wacker, Kelly. *Alchemy in Exile: The Alchemical Kitchen in the Work of Leonora Carrington and Remedios Varo*, Ohio Northern University, 1995.

DEHARME Lise (Paris, 1907 – Neuilly-sur-Seine, 1980), écrivaine française

Née Lise Anne-Marie Hirtz Deharme est une auteure prolifique de romans, de nouvelles, de textes poétiques en prose, d'un journal intime. En 1922, à l'âge de 15 ans elle publie son premier livre *Images dans le dos du cocher* sous son nom de famille en 1922 et dès lors elle ne cesse pas d'écrire. Sa rencontre avec Breton lors d'une représentation de Shakespeare en 1925 prend l'allure d'une légende et le chef du groupe surréaliste fait d'elle une muse du surréalisme en lui taillant une place dans *Nadja* : « je me souviens aussi de la suggestion en manière de jeu faite un jour à une dame, devant moi, d'offrir à la "Centrale Surréaliste", un des étonnants gants bleu ciel qu'elle portait pour nous faire visite à cette "Centrale" » (Breton, 2014, 64-65). Deharme est le nom de son deuxième mari qu'elle a épousé en 1928 et qui meurt peu d'années après. Lise Deharme est rédactrice en chef de la revue *Le Phare de Neuilly*, dont le gérant est le

poète Georges Ribemont-Dessaignes. Sa revue n'a existé que pendant l'année 1933, a publié 4 numéros dont un double et a essayé de soutenir le surréalisme. En 1954 Deharme écrit l'un de quatre récits du volume *Farouche à quatre feuilles* qui contient aussi ceux de Breton, Julien Gracq et Jean Tardieu. Elle réalise en partenariat avec des artistes Claude Cahun et Léonor Fini, trois œuvres, *Le Cœur de Pic* (1937), *Le Poids d'un oiseau* (1955) et *Oh ! Violette ou La Politesse des végétaux* (1969), qui s'inscrivent dans l'esthétique surréaliste de l'abolition des frontières entre le visuel et le verbal. Dans la Bibliothèque Kandinsky du Centre Pompidou on trouve cinq fonds autour de la vie littéraire et mondaine de l'écrivaine dans le Paris des années 1940 à 1960.

Poésie et textes poétiques en prose

Images dans le dos du cocher, Paris, Éditions des feuilles libres, 1922 (sous son nom de famille Lise Hirtz).

Il était une petite pie, Paris, Jeanne Bucher, 1928 (illustré par Mirò).

Cahiers de curieuse personne, Paris, Éditions des Cahiers libres, 1933.

Le Cœur de pic, José Corti, 1937 (éditions MeMo 2004 : trente-deux poèmes illustrés de vingt photographies par Claude Cahun et préfacés par Paul Éluard).

Cette Année-là, Paris, Gallimard, 1945 (préfacé par Paul Éluard).

Insolence, Paris, Fontaine, coll. « L'Âge d'or » (dirigé par Henri Parisot), 1945 (illustré par Mario Prassinis).

Le poids d'un oiseau, Paris, Le Terrain Vague, 1955 (illustré par Léonor Fini).

Le tablier blanc, Alès, PAB, 1958 (ouvrage poétique illustré par Mirò-livre « nain »).

Romans et nouvelles

Cette année-là, Paris, Gallimard, 1946 (préfacé par Paul Éluard, contes).

La porte d'à côté, Paris, Gallimard NRF, 1949 (roman).

Ève la Blonde, Paris, Gallimard NRF, 1952 (roman).

Le pot de mousse, Paris, Gallimard, 1952 (nouvelles).

Le vrai Jour in Farouche à Quatre Feuilles, Paris, Grasset, 1954 (ouvrage collectif avec [André Breton](#), [Julien Gracq](#) and [Jean Tardieu](#)).

Le Château de l'Horloge, Paris, [Julliard](#), 1955 (roman).

Les quatre cents Coups du Diable, Paris, Les Deux-Rives, 1956 (nouvelles).

La Comtesse Soir, Paris, Julliard, 1957 (roman).

... et la Bête, Paris, Fasquelle, coll. « Libelles », 1957 (récits).

Laissez-moi Tranquille, Paris, Julliard, 1959 (roman).

Carole ou ce qui plaît aux Filles, Paris, Julliard, 1961 (roman).

Pierre de la Mermorte, Paris, Julliard, 1962 (roman).

L'Enchanteur, Paris, Grasset, 1964 (roman).

L'amant blessé, Paris, Grasset, 1966 (roman).

Oh! Violette ou la Politesse des Végétaux (illustré par Léonor Fini), Paris, Losfeld, 1969 (roman).

Le Téléphone est mort, Paris, Losfeld, 1973 (roman).

La Marquise d'Enfer, Paris, Grasset, 1977 (roman).

La Caverne, Paris, Librairie Bleue, 1984 (nouvelle).

Journal

Les Années Perdues, 1939-1949, Paris, Plon, 1961.

Sélection critique

Barnet, Marie-Claire. *La Femme cent sexes ou les genres communicants: Deharme, Mansour, Prassinis*, Bern, Peter Lang, 1998.

---. « To Lise Deharme's Lighthouse: Le Phare De Neuilly, a Forgotten Surrealist Review », *French Studies*, vol. 57, . n° 3, 2003, pp. 323-334.

Collectif, *Lise Deharme, Cahiers Bleus*, . n° 19, Automne-Hiver 1980, Troyes, Centre Culturel Thibaud de Champagne.

De Mandiargues, Pierre André. « Lise Deharme », in *La Femme surréaliste, Obliques*, . n° 14-15, 1977, pp. 93-97.

Le Corre, Daisy et Plet, Charles. « Oh ! Violette ou la politesse des végétaux : le

conte érotique qui déshabille les genres », *Le livre surréaliste au féminin... faire œuvre à deux*, < <http://lisaf.org/project/deharme-lise-oh-violette-politesse-vegetaux/>

Oberhuber, Andrea. « Claude Cahun, Marcel Moore, Lise Deharme and the Surrealist Book », *History of Photography*, vol. 31, n° 1, 2007, pp. 40-56.

---. « “Le Cœur de Pic” de Lise Deharme et Claude Cahun : album pour enfant ou recueil poétique surréaliste ? », *Le livre surréaliste au féminin... faire œuvre à deux*, <http://lisaf.org/project/deharme-lise-coeur-de-pic-2/>

---. « Projets photolittéraires et modes de lecture de l'objet livre dans les années trente », dans Jean-Pierre Montier (dir.), *Transactions photolittéraires*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, coll. « Interférences », 2015, pp. 159-170.

---. « The Surrealist Book as a Cross-Border Space: The Experimentation of Lise Deharme and Gisèle Prassinis », *Image & Narrative*, vol. 12, . n° 3, 2011, pp. 81-97.

Sebbag, Georges. *André Breton : l'amour folie. Suzanne, Nadja, Lise, Simone*, Paris, Jean Michel Place Éditions, 2004.

Oberhuber, Andrea et Caroline Hogue. « “Le Poids d'un oiseau” de Lise Deharme et Leonor Fini : parcours d'une revenante », *Le livre surréaliste au féminin... faire œuvre à deux*, <http://lisaf.org/project/deharme-lise-poids-dun-oiseau/>

FERRY Marcelle (1904-1985), écrivaine française

Elle fréquente le groupe des surréalistes dans les années 1930 et vit avec Breton de 1932 à 1934. Elle a une relation amoureuse avec Oscar Dominguez avant de se marier avec Jean André Lévy (poète surréaliste, scénariste spécialiste de Raymond Roussel et responsable du Collège de Pataphysique) qui prit son nom pendant l'Occupation allemande et se nomma Jean Ferry. Elle et son mari signent quelques déclarations du groupe des surréalistes avant de quitter le groupe en 1954.

Œuvres

Pour elle, Paris, éditions Argo, 1928.

L'île d'un jour, Paris, Éditions surréalistes, 1938 (poèmes illustrés par Yves Tanguy).

L'homme de Borabora, Paris, Presses de la Cité, 1969 (roman).

Sélection critique

Aspley, Keith. *Historical Dictionary of Surrealism*, Plymouth, The Scarecrow Press, 2010.

Colville, Georgiana. *Scandaleusement d'elles. Trente-quatre femmes surréalistes*, Paris, Jean-Michel Place, 1999, pp. 94-99.

Rosemont, Penelope. *Surrealist Women, An International Anthology*, London, The Athlone Press, 1998.

Sebbag, Georges. *Les Éditions Surréalistes*, Paris, éditions de l'IMEC, 1993.

HAMOIR Irène (Sant Gilles, Belgique 1906 – Bruxelles, 1994), poétesse, auteure de contes, romancière belge

Irène Hamoir est une figure centrale du mouvement surréaliste en Belgique. Son ami Marc Eemans, peintre et poète, l'introduit au groupe de surréalistes belges, elle en devient membre à part entière. En 1928 elle fait la connaissance de l'écrivain surréaliste belge Jean Scutenaire, dit Louis Scutenaire et appelé « Scut », avec qui elle se marie en 1930. Irène Hamoir prend part aux activités du groupe surréaliste brucellien qui comprenait entre autres René Magritte, le poète Paul Nougé, le musicien André Souris. Elle est également liée au groupe parisien, elle rencontre Paul Éluard, René Char et elle a des contacts épistolaires avec Breton. Elle est très proche de Magritte qui peint son portrait en 1936 (voir Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique). En 1939, après sa démission, elle contribue au deuxième numéro de la revue surréaliste de Bruxelles *L'Invention collective* fondée et publiée par René Magritte. Elle collabore à de nombreux magazines parmi lesquels *Le Ciel bleu* et *La terre n'est pas une vallée de larmes* (1945) au côté d'André Breton, de Scutenaire et d'autres surréalistes français et belges. Elle s'adonne à la critique d'art et écrit avec son mari la préface des catalogues d'exposition d'amis peintres (voir le catalogue de la rétrospective *René Magritte et le surréalisme en Belgique*, 1982). Irène Hamoir publie ses recueils de poésie avec le pseudonyme Irine et, un an après la mort de son mari, elle parle dans une production audiovisuelle de 31 minutes de leur vie commune sous le titre *Ma vie avec Scut*. Avant de mourir en 1994, elle a préparé l'héritage « Irène Scutenaire-Hamoir » et a donné les nombreuses œuvres des artistes en sa possession aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. Dans son roman *Boulevard Jacquain* apparaissent les surréalistes

belges reconnaissables derrière leurs surnoms (p.ex. « Gritto » pour Magritte). Malgré sa riche production littéraire, un très grand nombre de participations aux publications collectives des surréalistes et sa position incontournable dans le groupe belge, Irène Hamoir reste encore une écrivaine méconnue.

Poèmes

Œuvre poétique 1930-1945, Saint Julien de Vouvantes, Maître François éditeur, 1949 (publié sous le nom d'Irine).

L'Orichalcienne, La Louvière, [Daily Bul](#), coll. « Les Poquettes volantes », 1972 (publié sous le nom d'Irine).

Corne de brune (1925-1976), Bruxelles, Isy Brachot & Tom Gutt, 1976 (publié sous le nom d'Irine, avec un portrait par René Magritte).

Le Comparse en fleurs et des aigrettes, Paris, [Éditions de l'Orycte](#), 1977 (texte autographié).

Prose

La Cuve infernale, [Bruxelles](#), Les Éditions Lumière, 1944 (roman).

La Cuve infernale, Bruxelles, Éditions Brassa, (1944) 1987 [édition augmentée, recueil des 6 nouvelles : La cuve infernale, Lente veillée, Deux nègres, Le retour de Robert Sirdieu, Procès-verbal, La tourterelle turque].

Boulevard Jacquain, Bruxelles, Éditions des artistes, coll. « Terres et visages », 1953 (1996, chez Didier Devillez Éditeur, roman).

Croquis de rue, [Bassac](#), éd. Plein Chant 1992 (préfacé par Alain Delaunois, chroniques d'humour rédigés pour le *Soir de Bruxelles*).

Sélection critique

Bussy, Ch. (réal.). *Ma vie avec Scutenaire* (entretien avec Irène Hamoir), 1988, 31min. Par Sonuma – Les Archives audiovisuelles, <https://www.sonuma.be/archive/arts-magazine-du-21051988>

Daems, Catherine. « Scutenaire-Hamoir en littérature », in *Ce qui est attirant est beau - Irène, Scut, Magritte and C°*, Bruxelles, Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, 1996, pp. 127-135.

Éluard, Paul. « Lettres à Irène Hamoir et Louis Scutenaire. Une amitié belge d'Éluard », *Europe*, . n° 724-725, août-sept. 1989, pp. 125-133.

Füzesi, Piroska. « Femmes autour des surréalistes, femmes surréalistes », *Revue d'études françaises*, n° 10, Université Eötvös Loránd, Budapest, 2005, pp.157-167.

Gubin, Éliane, Jacques Catherine, Piette Valérie et Puissant Jean. *Dictionnaire des femmes belges XIXe et XXe siècles*, Bruxelles, éditions Racine, 2006, pp. 306-307.

Ollinger-Zinque, Gisèle (dir.). *Ce qui est attirant est beau - Irène, Scut, Magritte, and C°*, Bruxelles, Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, sept.-déc. 1996 (à l'occasion de l'exposition homonyme).

Orban, Séverine. « Irène Hamoir et Louis Scutenaire : Une symbiose en littérature plutôt qu'une imposture », *Revue Études*

francophones, vol. n° 29, Université of Louisiana at Lafayette, pp. 87-99.

Pirotte, Elisa. *La position ambiguë des femmes dans le surréalisme : Le cas d'Irène Hamoir dans l'expérience collective bruxelloise*, Faculté de philosophie, arts et lettres, Université catholique de Louvain, 2021.

<http://hdl.handle.net/2078.1/thesis:32195>

Sano, Arisa. « Qui a écrit “La cuve infernale” » ? : Question de l'écriture “à quatre mains” chez Irène Hamoir et Louis Scutenaire », *Cahiers d'écritures françaises*, vol. 22, Université de Keio (Japon), 2017, pp. 62-77.

ICHÉ Laurence (Saint-Étienne, 1921 – Madrid, 2007), poétesse française

Elle est fille du sculpteur René Iché et découvre le surréalisme dès son adolescence. Au début de la seconde guerre mondiale elle fait la connaissance de Robert Rius, poète surréaliste secrétaire et ami d'André Breton et elle l'épouse en 1941. Avec son mari elle participe à la fondation du groupe surréaliste clandestine *La Main à Plume* (1941-1944) qui réunit pendant l'occupation allemande en France des artistes et des intellectuels tels Oscar Dominguez, Maurice Blanchard, Manuel Viola. En 1942, Rius rejoint la Résistance et travaille avec application à la série des éditions Pages libres de La Main à plume qui, grâce au soutien de Londres, publie *Poésie et vérité 1942* de Paul Éluard. Le groupe s'adonna aussi à la circulation d'une revue clandestine dont le premier numéro fut publié sous le même titre mais à cause de la censure *La Main à plume* fut contrainte de modifier son titre à plusieurs reprises (Aspley,

2010, 311). Iché publie son premier recueil des poèmes érotiques, *Au fil du vent*, en 1942 et l'année suivante son deuxième recueil intitulé *Étagère en flamme*. Un peu avant la fin de la guerre, le 4 juillet 1944, son mari avec Jean Simonpoli (directeurs des Cahiers de poésie) et le jeune poète Marco Ménégoz, chargés de récupérer des armes destinées à libérer Paris, sont arrêtés sur dénonciation, incarcérés, sauvagement torturés, et exécutés le 21 juillet dans la plaine de Chanfroy avec une vingtaine d'autres Résistants. En 1949, Laurence Iché épouse le peintre espagnol Manuel Viola, s'installe à Madrid et cesse de publier. Plusieurs écrivaines surréalistes qui ont commencé à publier pendant la guerre sont restées presque inconnues et leurs œuvres sont difficile à repérer ce qui s'avère aussi pour les deux recueils de poésie d'Iché. Divers poèmes et contes sont publiés dans les revues *Cahiers de poésie* (1942-1943) et *Les Hommes sans épaules* (1997- en cours, 3^{me} série).

Œuvres

Au fil du vent, Paris, La Main à plume, 1942 (orné d'un frontispice et de vignettes d'Oscar Dominguez, poèmes).

Étagère en flamme, Paris, La Main à plume, coll. « Les pages libres », 1943 (avec un dessin de Picasso, 4 textes très courts: Correspondance inédite, Bouquet d'armoires, La pierre philosophale, La raison inclinée).

KAPLAN Nelly (Buenos Aires, 1931 – Genève, 2020), romancière, cinéaste, scénariste argentine d'expression française

Nelly Kaplan quitte Buenos Aires, sa ville natale, et débarque toute seule à Paris, parlant à peine le français. En 1954,

elle devient l'assistante d'Abel Gance pendant 10 ans et vit avec le grand cinéaste une relation passionnelle. Elle fait en peu de temps une double rencontre décisive, premièrement en 1955 avec Philippe Soupault, qui préfacera son essai sur l'idée du *triple écran* ou « Polyvision », et l'année suivante avec André Breton, qui sera émerveillé par ses qualités artistiques et sa personnalité. À partir de 1959, elle commence à publier des nouvelles au contenu érotique sous le pseudonyme de Belen et en 1973, elle s'adonne à l'écriture des romans. Elle réalise son premier court-métrage sur le peintre Gustave Moreau en 1961 et depuis lors elle ne cesse de réaliser plusieurs films. En 1969, son premier long-métrage, *La fiancée du pirate* devient un film-culte et montre une femme libre sexuellement qui s'oppose à la violence des hommes. Nelly Kaplan est la seule femme cinéaste du surréalisme, réalisa plusieurs documentaires sur des artistes et écrivit plusieurs scénarios. En 1955, elle publie *Manifeste d'un art nouveau* qui présente l'idée de la « Polyvision », le nouveau mode d'écriture filmique proposé par Abel Gance en 1927 avec son film *Napoléon*. Le premier roman de Kaplan, *Mémoires d'une liseuse de draps*, publié en 1973 attira les foudres de la censure, fut interdit de diffusion et ne sort qu'en 1998. Malgré sa drôlerie, il est certain que l'inceste, la zoophilie et le vent libertaire qui gonfla les voiles du Sperma sur lequel navigue la protagoniste ont bouleversé la société de l'époque. Les contes du *Réservoir des sens* se caractérisent par leur humour et sont des hymnes à la gloire d'Éros. Les liens de Kaplan avec les surréalistes se manifestent dans toute sa production littéraire qui organise son contenu « sur l'entrelacement des genres et des tonalités, de l'humour et de l'érotisme » :

et qui présente « plus qu'une poétique: une érotique » (Calle-Gruber, 2012, 161). Dans toute sa production, soit-elle filmique ou littéraire, se mêlent l'érotisme, l'humour noir et la vision androgyne.

Œuvres littéraires

La Géométrie dans les spasmes, Paris, Le Terrain Vague, 1959 (sous le pseudonyme de Belen, nouvelle, dessins de Gustave Moreau).

La reine des Sabbats, Paris, Losfeld, 1960 (sous le pseudonyme de Belen, avec six dessins du graveur Jean Maréchal, 5 nouvelles : La reine des Sabbats, Aimez-vous les uns sur les autres, Le retour de l'enfant prodige, Un fait d'hiver, De Vampyrus illustribus urbis Beleni).

...Et délivrez-nous du mâle, Paris, Eric Losfeld, Le Terrain Vague, 1960 (Belen, nouvelle).

Le Collier de Ptyx, ciné-roman, Paris, J.-J. Pauvert, 1971.

Mémoires d'une liseuse de draps, Paris, J.-J. Pauvert, 1973 (sous le nom de Belen, roman).

Le Réservoir des sens, La Jeune Parque, 1966. (Sous le pseudonyme de Belen, recueil de 26 nouvelles, préfacé par Ph. Soupault, avec les dessins d'André Masson, rééd. J.-J. Pauvert, 1988).

Le Réservoir des Sens (suivi de *La gardienne du temps*), Bordeaux, Le Castor Astral, Pantin, 1995 (réédition augmentée).

Aux Orchidées sauvages, Paris, La Différence, 1998 (roman.)

Un manteau de fou rire, Paris, La Différence, 1998 (roman, 2^{me} version du *Mémoires d'une liseuse de draps*).

Ils furent une étrange comète, Bordeaux, Le Castor Astral, 2002 (roman).

Cuisses de grenouille, Paris, Maren Sell Éditeurs, 2005 (roman).

Et Pandore en avait deux...! (roman) suivi par *Mon Cygne, mon Signe*, (échange épistolaire entre Abel Gance et Kaplan), Monaco, Éditions du Rocher, 2008 (avec un cahier de photographies).

Écris-moi tes hauts faits et tes crimes... Correspondance avec André Pieyre de Mandiargues, Monaco, Éditions du Rocher, 2009.

Entrez, c'est ouvert! Autobiographie, Paris, L'Âge d'Homme, 2020.

Essais sur le cinéma

Manifeste d'un art nouveau: la polyvision, Paris, Caractères, 1955 (Avant-propos de Philippe Soupault).

Le sunlight d'Austerlitz : le tour d'Austerlitz en 80 jours avec Abel Gance, Paris, Plon, 1960 (journal d'un tournage).

Films

La Fiancée du pirate (1969), *Papa les p'tits bateaux* (1971), *Néa* (1976), *Charles et Lucie* (1979), *Un fait d'hiver*, *Livingstone* (1980), *Ce fut un bel été* (1982), *Patte de velours* (TV, 1985), *Plaisir d'amour* (1991).

Documentaires

[Gustave Moreau](#), (1961), [Rodolphe Bresdin](#), (1962), [Abel Gance, hier et demain](#), (1963), [La Nouvelle Orangerie](#),

(1965), [Les Années 25](#), (1965), [Dessins et merveilles](#), (1966), [À la Source, la femme aimée](#), (1966), [Le Regard Picasso](#), (1967).

Sélection critique

Antle, Martine. « Dedans et dehors: Le Cas de Nelly Kaplan et d'Abel Gance » *Mélusine* 23 (2003) : 87-95.

Béhar, Stella. « Belen: Gourme et Gourmandises (*Mémoires d'une liseuse de Draps* Ou Le Néo-Surréalisme Des Années Soixante-Dix Chez Nelly Kaplan), *Symposium*, vol. 50, no. 1, 2010, pp. 3-15. DOI: [10.1080/00397709.1996.10113505](https://doi.org/10.1080/00397709.1996.10113505)

---. « L'écriture surréaliste de Nelly Kaplan », in Colville, Georgiana & Katherine Conley, *La femme s'entête*, Paris, Lachenal & Ritter, coll. Pleine Marge, 1998.

Calle-Gruber, Mireille & Pascale Risterucci (éd.). *Nelly Kaplan : Le verbe et la lumière*, Paris, L'Harmattan, 2004.

Calle-Gruber, Mireille. « Les yeux de la langue, l'oreille des images de Nelly Kaplan. Et quoi de l'érotique ? » in Guillaume Bidet et Anne Tomiche (dir.), *Itinéraires*, « Genres et avant-gardes », Paris, L'Harmattan, 2012, pp. 161-172.

Colaux, Denys-Louis. *Nelly Kaplan - Portrait d'une flibustière*. Paris, Dreamland éditeur, 2002.

Humphreys, Karen. « The Poetics of Transgression in Valentine Penrose's "La Comtesse Sanglante" », *The French Review*, vol. 76, no. 4, 2003, pp. 740-51. <http://www.jstor.org/stable/3133083>.

Sebbag, Georges. *Le point sublime: André Breton, Arthur Rimbaud, Nelly Kaplan*, Paris, J.M. Place, 1997.

Soupault, Philippe. « Qui est Belen ? », *La Femme surréaliste, Obliques*, no 14-15, 1977, pp. 67-68.

LE BRUN Annie (Rennes, 1942 –),
écrivaine, poétesse et critique littéraire
française

Annie Le Brun, encore étudiante en Lettres, rencontre André Breton en 1963 et joint dès lors le groupe surréaliste participant à ses activités jusqu'à son autodissolution en 1969, trois ans après la mort de Breton. Pendant ces six ans de sa participation directe elle a publié le recueil poétique *Sur le champ*, illustré par l'artiste Toyen et publié en 1967 aux Éditions surréalistes, et l'essai *L'humour noir*, publié en 1968 dans les *Entretiens sur le surréalisme* aux Éditions Mouton. Elle signe avec Vincent Bounoure et Claude Courtot en faveur du mai 68 un texte intitulé « Vivent les Aventuristiques ! », dans un virulent numéro de la revue surréaliste *L'Archibras* (n° 4, juin 1968), qui sera censuré. En 1972, Annie Le Brun collabore avec les Éditions Maintenant et en cinq ans elle publie quatre recueils de poésie. À partir de 1977, elle s'adonne à une carrière d'essayiste tout en restant proche du mouvement surréaliste comme en témoigne ses essais *Qui vive: Considérations actuelles sur l'inactualité du surréalisme*, publié en 1990, de même que *Surréalisme et subversion poétique*, publié en 1991. En 1977, avec son essai *Lâchez tout*, puis en 1988, avec *Vagit-prop*, Annie Le Brun critique violemment l'engagement idéologique du néo-féminisme. Elle s'intéresse à Sade, dont elle devient une spécialiste et

elle rédige ainsi une longue préface à l'édition de ses œuvres complètes, laquelle préface prend la forme d'un livre, et est rééditée en volume séparé sous le titre *Soudain un bloc d'abîme, Sade* (1986). Dans *Les Châteaux de la subversion* (1982), Annie Le Brun se penche sur le roman gothique et le roman noir fantastique. Elle a écrit un nombre considérable d'essais, articles, préfaces ou postfaces. On pourrait citer entre autres ceux sur Alfred Jarry, Georges Bataille, Robert Desnos, Hans Bellmer, qui témoignent son affinité avec le surréalisme et son immuable intérêt. Critique hétérodoxe et poétesse originaire, Annie Le Brun, met en avant plan la question du corps et du sensible et révèle adroitement les limites de la pensée rationnelle lorsqu'elle ne prend pas en compte le corps en tant que composante indispensable.

Poèmes-proses poétiques

Sur-le-champ, Paris, Éditions Surréalistes, 1967 (illustré par Toyen).

Les mots font l'amour. Paris, Éric Losfeld, 1970.

Les pâles et fiévreux après-midis des villes. Paris, Éditions Maintenant, 1972.

Tout près, les nomades, illustré par Toyen. Paris, Éditions Maintenant, 1972.

Les écureuils de l'orange. Paris, Éditions Maintenant, 1974.

Annuaire de lune, Paris, Éditions Maintenant, 1977 (illustré par Toyen).

Ombre pour ombre, Paris, Gallimard, 2004 (recueil des ouvrages précédentes).

Essais

L'Humour noir in *Entretiens sur le surréalisme*, dirigés par [Ferdinand Alquié](#), Paris-La Haye, éd. Mouton, 1968.

Lâchez tout, Paris, Éditions Le Sagittaire, 1977.

Les Châteaux de la subversion, Paris, Pauvert, 1982.

À Distance, Paris, Pauvert, 1984.

Soudain un bloc d'abîme, Sade, Paris, Jean-Jacques Pauvert, 1986 (essai).

Appel d'air, Paris, Plon, 1988 (réflexion sur la poésie, réédité chez Verdier, 2011).

Petits et grands théâtres du marquis de Sade, Paris, Paris Art Center, 1989 (analyses de 17 essayistes présentés par Annie Le Brun).

Sade, aller et détours, Paris, Plon, 1989.

Que c'est petit un éléphant, Paris, Pauvert, 1990 (postface au *Surmâle* d'Alfred Jarry).

Vagit-prop, Lâchez tout et autres textes, Paris, Pauvert, 1990.

Qui vive: Considérations actuelles sur l'inactualité du surréalisme, Paris, Pauvert, 1991.

Perspective dépravée, Bruxelles, La Lettre volée, 1991.

Surréalisme et subversion poétique, Stanford Lectures Series, 1991.

Pour Aimé Césaire, Paris, J.M. Place, 1994.

Vingt mille lieues sous les mots, Raymond Roussel, Paris, Pauvert, 1994.

De l'inanité de la littérature, Paris, Les Belles Lettres, 1994 (recueil de textes critiques).

Statue cou coupé, Paris, J.M. Place, 1996 (à propos de négritude et de créolité).

Jean Benoît, Paris, Filippachi, 1996 (monographie).

Du trop de réalité, Paris, Stock, 2000.

De l'éperdu, Paris, Stock, 2000 (essais critiques).

Leonora Carrington: La mariée du vent, Paris, Gallimard, 2008 (ouvrage collectif avec Homero Aridjis, André Breton, Max Ernst, Octavio Paz).

Si rien avait une forme, ce serait cela, Paris, Gallimard, 2010.

Ailleurs et autrement, Paris, Gallimard, coll. « Arcades », 2011.

Perspective dépravée. Entre catastrophe réelle et catastrophe imaginaire, Paris, éditions du Sandre, 2011.

Les Arcs-en-ciel du noir: Victor Hugo, Paris, Gallimard, coll. « Art et artistes », 2012.

Cibles, Paris, Gallimard, coll. « Le Promeneur », 2013 (avec Gilbert Titeux).

Sade: attaquer le soleil, Paris, coédition Musée d'Orsay / Gallimard, coll. « Livres d'Art », 2014.

Radovan Ivsic et la forêt insoumise, coédition Gallimard / Musée d'art contemporain de Zagreb, 2015.

Ce qui n'a pas de prix. Beauté, laideur et politique, Paris, Stock, coll. « Essais-Documents », 2018.

Commémorer Mai 68, Paris, Gallimard, coll. « Folio Le Forum », 2018 (ouvrage collectif avec des textes de Jean-Paul Aron, Antoinette Fouque, Annie Le Brun, Gilles Lipovetsky, Pierre Nora, Jean-Paul Sartre et Philippe Sollers, préface de Sophie Doudet).

Un espace inobjectif. Entre les mots et les images, Paris, Gallimard, coll. « Art et Artistes », 2019.

Sélection critique

Chadwick, Whitney. *Les Femmes dans le mouvement surréaliste*, Paris, Éditions du Chêne, 1986.

Colvile, Georgiana. *Scandaleusement d'elles. Trente-quatre femmes surréalistes*, Paris, Jean-Michel Place éditeur, Paris, pp. 165-171.

Hubert Riese, Renée. « Annie Le Brun et Toyen » in *La Femme surréaliste, Obliques*, no 14-15, 1977, p. 174.

Riese Hubert, Renée. « L'après-coup de l'amour fou : Joyce Mansour et Annie Le Brun » in *Carrefour de cultures : mélanges offerts à Jacqueline Leiner*, Tübingen, Narr, 1993, pp. 227-236.

MANSOUR Joyce (Bowden, 1928 – Paris, 1986), écrivaine et poétesse égyptienne d'expression française

Joyce Patricia Adès est née en Angleterre en 1928 de parents juifs égyptiens et a grandi au Caire. Deux ans après la mort de son premier mari, qu'elle avait épousé à 19 ans, elle a épousé un Égyptien, Samir Mansour, et le couple partage son temps entre le Caire et Paris. Bien qu'elle parle couramment l'anglais et le français, elle écrit ses poèmes uniquement en français et en 1953, les éditions Seghers publient son premier recueil de poèmes *Cris* qui est remarqué par la revue surréaliste *Médium*. En 1956, Mansour s'installe à Paris et rencontre Breton dont elle devient grande amie jusqu'à la mort de ce dernier. Par ailleurs, Breton sera dédicataire de cinq livres de Mansour (*Jules César, Gisants satisfaits, Carré blanc, Ça, Damnations*). Grâce à Breton, elle fait la connaissance de Pierre Alechinsky, Matta, Henri Michaux, André Pieyre de Mandiargues, Hans Bellmer et plusieurs artistes illustrent ses recueils. Sa poésie d'une forte imagerie à la fois érotique et cauchemardesque se caractérise par une sorte de révolte contre le despotisme de l'homme. L'absence de pudeur et le ton sacrilège dans son œuvre choquent si on ne considère que la composante érotique. Ce qu'il faut envisager « ce sont les images par où se traduisent des rapports inouïs, dépassant les limites du réel habituel » (Matthews, 1985, 11). L'écriture du désir se tisse avec le langage visuel du corps qui engendre des images monstrueuses, cruelles, transgressives et teintées d'humour noir. De plus, Mansour fabrique des livres-objets qui s'inscrivent dans les recherches de « poème-objet » du groupe surréaliste. Elle crée ainsi avec Pierre Alechinsky ce livre-objet qu'est *Le Bleu des Fonds* où la poésie prend la forme de l'objet et le livre devient poésie dans un rapport d'interaction réciproque du spatial et du verbal.

Poèmes

Cris, Paris, Seghers, 1953.

Déchirures, Paris, Éditions de Minuit, 1955.

Rapaces, Paris, Seghers, 1960.

Carré blanc, Paris, Le Soleil noir, 1965 (couverture par Alechinsky).

Les Damnations, Paris, Visat, 1966 (avec des gravures de Sebastián Matta).

Phallus et momies, La Louvière, Daily - Bul, 1969.

Astres et Désastres, London Art Gallery, 1969.

Anvil Flowers, Turin, Art édition Fratelli Pozzo, 1970.

Prédelle Alechinsky à la ligne, Paris, Weber-Galerie de France, 1973.

Pandemonium, Pollenza, La Nueva Foglio, 1976.

Faire signe au machiniste, Paris, Le Soleil noir, 1977 (livre-objet-tableau).

Sens interdits, Genève, Bernard Letu, 1979.

Le grand jamais, Saint-Paul de Vence, éditeur Maeght, 1981.

Jasmin d'hiver, Montpellier, Fata Morgana, 1985.

Flammes immobiles, Montpellier, Fata Morgana, 1985.

Trous noirs, Bruxelles, La Pierre d'Alun, 1986.

Prose

Les Gisants satisfaits, Paris, J.-J. Pauvert, 1958 (réédition numérique, Fayard, 2019), (conte).

Jules César, Paris, Seghers, 1956, 1958 (premier conte publié en 1955 dans une édition très limitée, couverture de Hans Bellmer).

Le Bleu des Fonds, Paris, Le Soleil noir, 1968 (livre-objet et poème-pièce de théâtre)

Ça, Paris, Le Soleil noir, 1970.

Histoires nocives : Jules César, Îles flottantes, Paris, Gallimard, 1973 (réédition Les Perséides, 2005).

Œuvres complètes, Joyce Mansour, Prose et Poésie, Arles, Actes Sud, 1991.

Spirales vagabondes et autres parallèles inédites en labyrinthe, Paris, Nouvelles Éditions Place, 2018 (textes absents des *Œuvres complètes*).

Sélection critique

Barnet, Marie-Claire. *La Femme cent sexes ou les genres communicants*. *Deharme, Mansour, Prassinós*, Francfort, Peter Lang, 1998.

Bjorsnos, Annlaug. *Jumelés par l'angoisse, séparés par l'extase : une analyse de l'œuvre poétique de Joyce Mansour*, Oslo, Solum Forlag, 1998.

Caron, Stéphanie. *Réinventer le lyrisme. Le surréalisme de Joyce Mansour*, Genève, Droz, 2007.

Colville, Georgiana. « Joyce Mansour et "Les Gisants satisfaits", trente ans

après », in *Avant-Garde*, n° 4, 1990, pp. 107-119.

Conley, Katharine. « Joyce Mansour's ambivalent poetic body », *French Forum*, vol. 20, n° 2, 1995, pp. 221-238.

Conti, Marco. « Joyce Mansour, l'eros senza fine », *Poesia*, n° 127, Milano, Crocetti, 1999.

Cottenet-Hage, Madeleine. « The body subversive: corporeal imagery in Carrington, Prassinis and Mansour », in *Dada/Surrealism*, vol. 18, n° 1, 1990, pp. 76-95.

Mansour, Marie-Francine. *Une vie surréaliste : Joyce Mansour, complice d'André Breton*, Chaintreaux, France-Empire Monde, 2014.

Matthews, J.H.. *Joyce Mansour*, Amsterdam, Brill, 1985.

Missir, Marie-Laure. *Joyce Mansour : Une étrange demoiselle*, Paris, Jean Michel Place, 2005.

Riese Hubert, Renée. « L'après-coup de l'amour fou : Joyce Mansour et Annie Le Brun », in *Carrefour de cultures : mélanges offerts à Jacqueline Leiner*, Tübingen, Narr, 1993, pp. 227-236.

---. « Three women poets: Renee Rivet, Joyce Mansour, Yvonne Carouth », *Yale French Studies*, n° 21, pp. 40-48.

Rosemont, Franklin and Kelley Robin. *Surrealist Writings from Africa and the Diaspora*, Austin, University of Texas Press, 2009, pp. 138-141.

Stamelman, Richard. « Le Fauve parfum du plaisir, poésie et éros chez Joyce

Mansour » in *La Femme s'entête, la part du féminin dans le surréalisme*, Paris, Lachenal & Ritter, coll. « Pleine Marge », 1998, pp. 201-221.

PENROSE Valentine (Mont de Marsan, France 1898 – Chiddingly, Angleterre 1978) romancière, poétesse et artiste française

Valentine Penrose (née Boué) se marie avec le peintre anglais Roland Penrose en 1925 qui la décrit comme une femme indépendante, amoureuse de la nature, mais surtout en révolte contre les conventions bourgeoises et la vie familiale. Pour lui elle est comme une « divinité de l'irrationnel, de l'inutile [et] du captivant mystère féminin » (1981, 31). Le couple voyage beaucoup en Grèce, au Caire, en Italie, en Syrie et en 1928, s'installe à Paris. Valentine s'inscrit à la Sorbonne et suit des cours de philosophie orientale et de sanskrit. Elle fréquente le groupe surréaliste à Paris et publie son premier volume de poésies en 1936, préfacé par Paul Éluard et intitulé *Herbe à la lune*, chez les éditions Guy Lévis Mano (GLM), qui accueillent la plupart des œuvres des surréalistes à cette époque-là. Ses premières publications sont admirées par le groupe surréaliste, comme en témoignent les contributions de Paul Éluard, de Wolfgang Paalen et de Pablo Picasso à ses œuvres sous forme de préfaces ou de frontispices. Bien qu'elle divorce en 1939, Penrose continue d'entretenir des liens avec son ex-mari et elle rend visite très souvent à la maison anglaise, surnommée « Farley Farm », de Roland Penrose et Lee Miller, photographe américaine avec qui le peintre s'était marié en secondes noces. En 1951, elle publie son deuxième volume, *Dons des féminines*, dans lequel le jeu entre le visuel de ses collages et le

scriptural de ses poèmes est permanent, c'est pourquoi Riese-Hubert l'a justement qualifié d'« archetypal surrealist book » (1991, 124). Après son voyage en Hongrie, elle publie son texte le plus connu, *La comtesse sanglante*. Son imaginaire se révèle influencé par la philosophie orientale et les sciences occultes et le thème du saphisme est présent dans son œuvre.

Œuvres

Herbe à la lune, Paris, G.L.M., 1935 (préfacé par P. Éluard, poèmes).

Le nouveau candide, Paris, G.L.M., 1936 (avec un frontispice de W. Paalen, prose).
Sorts de la lueur, Paris, G.L.M., coll. « Repères » n° 19, 1937 (frontispice de W. Paalen, poèmes).

Poèmes, Paris, G.L.M., coll. « Habitude de la poésie », 1^{er} cahier, Paris, 1937.

Martha's opéra, Paris, Fontaine, coll. « L'Âge d'or », 1946 (couverture dessinée par Mario Prassinis, petit roman épistolaire).

Dons des féminines, Paris, Librairie « Les pas perdus », 1951 (préfacé par P. Éluard, avec une eau-forte de Picasso, recueil de textes en anglais et en français accompagnés de collages).

Erzsebet Bathory, la comtesse sanglante, Paris, Gallimard, coll. « L'imaginaire », Mercure de France, 1962 (essai-roman historique).

Les magies, Paris, Les Mains libres, 1972 (avec une lithographie de Miró, poème).

Poèmes et récits / Poems and narrations, Manchester, Carcanet Press & Elephabt Trust, 1977 (couverture dessinée par

Tàpies, avec un collage d'Eileen Agar, anthologie bilingue établie par Roy Edwards).

Œuvres complètes, Paris, Losfeld, 1998.

Écrits d'une femme surréaliste (édit. G. Colville), Paris, Losfeld, 2001.

Sélection critique

Colville, Georgiana. « Through an Hour-Glass Lightly: Valentine Penrose and Alice Rahon Paalen » in Russell King et Bernard McGuirk (dir.). *Reconceptions. Reading Modern French Poetry*, Leicester, Leicester University Press, 1996, p. 81-112.

---. « Valentine Penrose », *Scandaleusement d'elles. Trente-quatre femmes surréalistes*, Paris, Jean-Michel Place, 1999, pp. 234-243.

---. « Introduction », *Valentine Penrose. Écrits d'une femme surréaliste*, Paris, Losfeld, 2001, pp. 11-22.

---. « Valentine Penrose et ses doubles », *Mélusine*, no 23, 2003, pp. 305-318.

Eibl, Doris. « Le partage de l'espace dans *Dons des féminines* de Valentine Penrose » in Oberhuber, Andrea (dir.), *À belles mains : livre surréaliste - livre d'artiste*, *Mélusine*, n° 32, 2012, pp. 157-166.

Humphreys, Karen. « The Poetics of Transgression in Valentine Penrose's "La Comtesse Sanglante" », *The French Review*, vol. 76, n° 4, 2003, pp. 740-51.
<http://www.jstor.org/stable/3133083>.

Jaguer, Edouard. « Valentine Penrose », in Adam Biro and René Passeron,

Dictionnaire Général du surréalisme, Paris, PUF, 1982.

Marwood, Kimberley. « Imaginary Dimensions: Women, Surrealism and the Gothic », in Purves, Maria (dir.). *Women and Gothic*, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp. 39-62.

Oberhuber, Andrea. « Désir, violence et sexualité “noire” dans “La Comtesse sanglante” de Valentine Penrose », *Sextant*, n° 29, 2012, pp. 71-80.

Oberhuber, Andrea et Sarah-Jeanne Penrose. *Roland, 80 Ans du surréalisme*, Paris, Cercle d'Art, 1983.

Penrose, Roland. *Scrap Book 1900-1981*, New York, Rizzoli, 1981.

Peuchmaurd, Pierre. « Valentine Penrose », *Le Cerceau*, n° 5, pp. 6-7.

Pizarnik, Alejandra. *À Propos de la comtesse sanglante*, Nice, Éditions Unes, 1999.

Riese-Hubert, Renée. « Gender, Genre and Partnership: A Study of Valentine Penrose » in *The Other Perspective of Gender and Culture: Rewriting Women and the Symbolic*, ed. Juliet Flower-MacCannell, New York, Columbia University Press, 1991, pp. 117-142.

---. « Lesbianism and Matriarchy: Valentine and Roland Penrose », dans Renée Riese Hubert, *Magnifying Mirrors. Women, Surrealism, & Partnership*, Lincoln & London, University of Nebraska Press, 1994, pp. 87-112.

PRASSINOS, Gisèle (Constantinople 1920 – Paris 2015), écrivaine, poétesse,

artiste, traductrice d'origine grecque, d'expression française

Fille de l'intellectuel grec Lysandre Prassinos qui dirigeait la revue *Logos* à Constantinople et de mère d'origine italienne, elle est née à Constantinople en 1920. Son père, avocat de profession, avait choisi l'enseignement du français dans la ville de Bosphore et décida d'émigrer en France en 1922, vu les événements politiques. La famille s'installe à Nanterre où Gisèle fait ses études primaires et pour ses études secondaires elle va au Lycée « Racine » et au Lycée de Saint-Germain-en-Laye entre autres. Elle est diplômée de l'École Pigier en sténodactylographie et elle commence à travailler à l'âge de dix-sept ans dans divers établissements. En 1942, elle entre à l'École Active de Saint-Cloud comme jardinière d'enfants et elle y restera cinq ans. Elle se marie au grec Pierre Fridas qui rédige des préfaces aux ouvrages de ses amis grecs publiés en français et qui l'aide à traduire l'écrivain grec Nikos Kazantzakis. Parmi les prix les plus importants obtenus on peut citer le Prix de la Nouvelle pour le recueil *Le Cavalier* (1961), le Prix Louise Labé pour son recueil de poèmes, *La vie la voix* (1972) et on pourrait ajouter que ce même recueil a été proposé par les membres du jury pour le prix Guillaume Apollinaire (1972).

Une poésie de qualité et d'une spontanéité assurée naît de l'esprit de la « petite écolière » aux débuts de 1934 et émerveille son frère aîné, Mario Prassinos, qui apporte ses premiers écrits automatiques au groupe des Surréalistes. De fait, tout en se trouvant dans un milieu littéraire de qualité – le père était aussi écrivain, peintre et traducteur de l'*Enfer* de Dante et s'entretenait de littérature

avec son fils, futur peintre célèbre en France et ami des surréalistes – la petite fille avoue: « Écoutant sans rien comprendre. J'ai du mal à comprendre, moi ». Le charme de sa poésie naturelle a stupéfié les Surréalistes qui chargent Henri Parisot de leur faire voir tout ce qu'elle écrivait. Sa source poétique constante et confiée au hasard constitue une confirmation au phénomène de « la poésie commune à tous les hommes » et renforce le mythe collectif des Surréalistes. L'enfant prodige du Surréalisme, la « Minou Drouet », comme on l'a appelée, composait ses premiers vers tout simplement par ennui : « Alors je m'aperçus que je faisais des vers et, très satisfaite, je couvris la carte de phrases incohérentes mais volontairement symétriques ». De cette façon a commencé le long voyage de « la jeune chimère » qui n'a pas cessé depuis lors, à étonner par ses poésies, ses contes fantastiques, ses nouvelles, ses récits oniriques, ses romans, ses tapisseries ou "tentures" selon sa propre expression, ses petits bonhommes en bois, ses dessins.

C'est dans le numéro six de *Minotaure* qu'ont fait leur apparition les premiers poèmes de Prassinou, en 1935, accompagnés de paroles élogieuses d'André Breton qui parle de « document exceptionnel qui ôte les doutes touchant l'authenticité des textes d'origine automatique ». Paul Éluard l'a baptisée la femme-enfant alors que dans le *Dictionnaire abrégé du Surréalisme* elle est appelée Alice II et « reine Mab » dans l'*Anthologie de l'humour noir*.

Textes en prose et poèmes publiés en plaquettes

La Sauterelle arthritique, Paris, G.L.M., coll. « Douze », n° 6, 1935 (préfacé par

Paul Eluard, avec une photographie de Man Ray, recueil de neuf contes).

Le Feu maniaque, Paris, Éditions Sagesse, 1935 (quatre contes).

Une demande en mariage, Paris, G.L.M., coll. « Repères », n° 3, 1935 (un conte).

Quand le bruit travaille, Paris, G.L.M., 1936 (cinq contes avec un dessin de Hans Bellemer).

Facilité crépusculaire, René Debresse, coll. « Les Cahiers des poètes », n° 17, 1937 (dix poèmes).

La Lutte double, Paris, H. Parisot, coll. « Un divertissement », n°1, 1938 (quatre contes, quatre poèmes, des aphorismes et des proverbes).

Une belle famille, Paris, H. Parisot, coll. « Un divertissements », n° 6, 1938 (cinq contes).

La Revanche, Paris, H. Parisot, coll. « Un divertissements », n° 11, 1939 (quatre contes et une notice bibliographique).

Sondue, G.L.M., coll. « Biens nouveaux », n° 3, 1939 (récit).

Le Feu maniaque, Paris, 1939 (aux dépens d'Henri Parisot sous le nom de Robert Godet, notice d'André Breton, préfacé et postfacé par P. Éluard, couverture et illustrations de l'auteure, poèmes).

L'Homme au chagrin, Paris, G.L.M., 1962.

Le Rêve, Éd. de la revue Fontaine, coll. « L'Âge d'or », n° 49, 1947 (avant-propos de l'auteure, couverture de Mario

Prassinos. Récit, une première « autobiographie surréaliste »).

Textes en prose et poèmes publiés en recueils

Les Mots endormis, Paris, Flammarion, coll. « Poésie », 1967 (trente-quatre poèmes, des contes publiés précédemment et des contes nouveaux).

La vie, la voix, Paris, Flammarion, coll. « Poésie », 1971.

Petits quotidiens, Asnières, Éditions Commune Mesure, coll. « Petites choses », n° 3, 1974 (poèmes, avec une gravure de Jean Coulon).

Trouver sans chercher, Paris, Flammarion, coll. « L'Âge d'or », 1976 ; réunit les textes datant de 1934 à 1944, à l'exception des « poèmes ». S'y ajoutent quelques contes inédits.

Comptines pour fillottes et garcelons, Paris, École des Loisirs, coll. « Poésie pour le vrai », 1978 (Choix effectué par Jean-Hugues Malineau).

Pour l'arrière-saison, Paris, Pierre Belfond, coll. « Espaces », 1978 (poèmes).

Le Ciel et la terre se marient, Paris, Les Éditions Ouvrières, coll. « L'Enfance heureuse », 1979 (Le recueil contient des poèmes pour enfants, inédits jusque-là et écrits « spontanément » vers 1978 ; d'autres figuraient déjà dans des plaquettes surréalistes ; contient également des poèmes pour adultes restés enfants. Couverture de l'auteur : *Saint François d'Assise parlant aux oiseaux*, tapisserie de feutrine de GP).

Mon cœur les écoute, Paris, Liasse à l'Imprimerie Quotidienne, 1982 (récits).

L'instant qui va, Romillé, Folle Avoine, 1985 (poèmes, avec une gravure de Mario Prassinos).

Comment écrivez-vous ? ou Ils sont malins les écrivains, Romillé, Folle Avoine, 1985.

La fièvre du labour, Urville-Querqueville, Motus, 1989 (poèmes).

Romans

Le Temps n'est rien, Paris, Plon, 1958.

La Voyageuse, Paris, Plon, 1959.

La Confidente, Paris, Grasset, 1962.

Le Visage effleuré de peine, Paris, Grasset, 1964.

Le Grand Repas, Paris, Grasset, 1966.

Brelin le fou ou « *Le Portrait de famille* », Paris, Pierre Belfond, 1975 (« Roman » écrit à la suite de la confection d'une série de douze tapisseries « librement inventées » et cousues par l'auteur. Couverture et illustrations par GP).

Nouvelles

Le Cavalier, Paris, Plon, 1961.

Le Verrou et autres nouvelles, Paris, Flammarion, 1987.

La lucarne, Paris, Flammarion, 1990.

Le table de famille, Paris, Flammarion, 1993.

Œuvres littéraires adaptées pour la radio, le théâtre, le cinéma

Film

« Le retour » (d'après « Les retrouvailles », cf. *Le Cavalier*, pp. 142-152), court-métrage de Daniel Goldenberg, décembre 1960, avec Jean-Claude Rolland et Lucie Arnold ; musique de Jacques Guyonnet (film en noir et blanc ; durée 17 minutes) ; réalisation et adaptation de Daniel Goldenberg.

Pièce radiophonique

« Un parterre de fleurs » diffusé le 2 nov. 1963 à partir de 21 h 20 dans le cadre de l'émission « Carte blanche » de Lily Siou (R.T.F. Promotion). Jouaient : Sylvie Fabre, Sylvine Delannoy, Roger Crouzet, Philippe Dérez, Paul Barré.

Pièce de théâtre

« Le Cavalier », adaptation par GP elle-même de la nouvelle qui donne son titre au recueil, pour le cadre enchanté du château de la Motte, Seur, le 9 juin 1973. Musique par Philippe Drogoz, Eugénie Kuffler, Yves Lestang, Philippe Manoury. Mise en scène de Marc Jollet. Représentation sur l'île du domaine d'Hubert Damon.

Sélection critique

Barnet, Marie-Claire. *La femme cent sexes ou les genres communicants : Deharme, Mansour, Prassinis*, Bern, P. Lang, 1998.

Blancard, Marie. *Les Spectacles intérieurs de Léonora Carrington, Frida Kahlo, Gisèle Prassinis, Dorothea Tanning et Unica Zürn*, 2006 (thèse de

doctorat inédite en Littérature comparée, soutenue à Cergy-Pontoise en 2006).

Breton, André. *Anthologie de l'humour noir*, Paris, Ed. Du Sagittaire, 1950.

Chénieux, Jacqueline. « Prassinis disqualifiée disqualifiante », in *La Femme Surréaliste*, Obliques, n° 14-15, 1977.

---. *Le surréalisme et le roman*, Lausanne, L'Âge d'homme, 1983.

Colville, Georgiana. *Scandaleusement d'elles. Trente-quatre femmes surréalistes*, Paris, Jean-Michel Place, 1999, pp. 244-253.

Cottenet-Hage, Madeleine. *Gisèle Prassinis ou le désir du lieu intime*, Paris, Jean-Michel Place, 1988.

---. « Humour, sexe et fantaisie, *Brel in le frou ou le Portait de famille* de Gisèle Prassinis », in Colville, Georgiana and Katherine Conley eds., *La femme s'entête*, Lachenal & Ritter, coll. « Pleine Marge », 1998, pp. 173-185.

Ensch, José et Kieffer, Rosemarie. *À l'écoute de Gisèle Prassinis, une voix grecque*, Sherbrooke (Québec), Éd. Naaman, 1986.

Prassinis, Catherine et Rye, Thierry (éd.). *Correspondance Henri Parisot avec Gisèle Prassinis et Mario Prassinis*, Paris, Losfeld, 2003.

Richard, Annie. *Le Monde suspendu de Gisèle Prassinis*, Aigues-Vives, HB éditions, 1997.

---. « Salomé ou les avatars de la femme enfant », in Colville, Georgiana & Conley,

La femme s'entête, Lachenal & Ritter, coll. « Pleine Marge », 1998, pp. 186-200.

---. « Essentielle, personnage clé d'une aventurière de l'art », in Gisèle Prassinos, *Le visage effleuré de peine*, Paris, Les Éditions du Cardinal, 2000, pp. 148-168 (postface).

---. « L'entrée en surréalisme à l'épreuve de la photographie: Gisèle Prassinos », *L'entrée en surréalisme*, Paris, Phénix Éditions, 2004, pp. 173-186 (Actes du séminaire du Centre de Recherches sur le surréalisme, Paris).

---. « L'Alice II de Breton ou la quête du point sublime du partage des sexes dans la Bible surréaliste de Gisèle Prassinos », in *Le surréalisme en son temps et aujourd'hui*, Belgrade, Faculté de Philologie de Belgrade, pp. 159-174 (Colloque international à l'occasion du 40^{me} anniversaire de la mort d'André Breton, 21-23 sept. 2006).

---. *La Bible surréaliste de Gisèle Prassinos, les teintures bibliques*, Belgique, éditions Mols, 2004 (préface de Madeleine Cottenet-Hage, Bierges).

Spiridopoulou, Maria. *Échos Surréalistes dans l'œuvre de G. Prassinos*, 1988 (thèse de maîtrise inédite, soutenue en 1988 à l'Université de Venise, Faculté de Langues et Littératures Modernes ; actuellement dans la Bibliothèque Historique de la Ville de Paris, classé sous la côte 4-THE-375 ; Provenance : don de Catherine Prassinos, 2016).

---. « Échos surréalistes dans l'œuvre de Gisèle Prassinos », *Annali di Ca' Foscari*, n° 1-2, 1989, pp. 381-387.

---. « Gisèle Prassinos : la mémoire de l'enfance, la pluralité des cultures et la porosité des identités », Actes du Colloque International *Médiation et réception dans l'espace culturel franco-hellénique*, Université d'Athènes, Faculté des Lettres, 13-15 décembre 2013 (2016), pp. 100-111.

---. « Gisèle Prassinos : l'adolescente cruelle et les métissages de l'écriture et du corps », in Bruera Franca & Cathy Margaillan (éd.), *Le Troisième sexe de l'avant-garde*, Paris, Classiques Garnier, pp. 163-176, 2017.

RAHON Alice (Chenecey-Buillon, 1904 - Mexico City, 1987), poétesse et peintre française

Alice Paalen Rahon est un être protéiforme, une poète surréaliste devenue peintre, une femme qui est née française et qui est morte naturalisée mexicaine. Son premier mari est l'artiste autrichien Wolfgang Paalen et au fil des ans, son cercle d'amis comprenait Frida Kahlo et Diego Rivera, Joan Miró, Paul Éluard, Man Ray et Anaïs Nin. Son nom de famille est Alice Marie-Yvonne Phillipot mais elle ne garde que son premier prénom en hommage à la protagoniste de Lewis Carroll à laquelle s'identifie. Après son divorce avec Paalen, elle emploie le nom de sa mère, Rahon. Ainsi elle est plus connue sous le nom Alice Rahon et dans le supplément du *Dictionnaire abrégé du surréalisme* elle est surnommée « l'Abeille Noire » (Breton & Éluard, 2005, 75). Elle fréquente les surréalistes avec son mari à partir des années 30 et participe aux activités du groupe. Voyageuse acharnée elle a visité en 1936 l'Inde, et captivée par ses voyages elle parcourt l'Amérique du nord de l'Alaska jusqu'au Mexique.

Afin de s'échapper aux allemands qui envahissent l'Europe, elle quitte la France avec son mari en 1939 et part pour un long voyage en Amérique. Le couple décide de s'installer à Mexico en 1940. Avec Paalen elle participe à *L'Exposition internationale du surréalisme* à la Galeria de Arte Mexicano et en tant que peintre elle occupe toujours une place considérable dans le panorama des surréalistes mexicains. Avant de laisser la plume pour le pinceau, elle publie ses premiers deux recueils de poésie à Paris: en 1936 *À même la terre* chez les Éditions surréalistes et en 1938 *Sablier couché* chez les Éditions Sagesse. Son dernier recueil de poèmes est intitulé *Noir animal* et publié en 1941 au Mexique. En 1942, elle fonde la revue artistique et littéraire *Dyn*, à laquelle elle contribue avec ses illustrations. En 1947, Alice Rahon se remarie avec Edward Fitzgerald, créateur de décors pour *Buñuel*. *Elle a une liaison avec l'écrivaine Elizabeth Smart et l'artiste Sonja Sekula. À nouveau divorcée en 1960, elle expose fréquemment à New York et Mexico.* Alice Rahon, presque inconnue en France et considérée une artiste surréaliste mexicaine, a suscité l'intérêt de la critique littéraire à partir des années 1990 de sorte qu'on a commencé à écrire des articles sur sa production poétique. Aubé Elléouët Breton, la fille d'André Breton, a produit un documentaire sur sa vie et son œuvre, intitulé *Alice Rahon, l'abeille noire*. Elle fait partie de la collection de DVD dirigée par Aube Elléouët sur les artistes surréalistes et le film est réalisé en 2012 par Dominique et Julien Ferrandou.

Poèmes

À même la terre, Paris, Éditions Surréalistes, 1936 (signé sous son nom

d'alliance Alice Paalen et illustré par Yves Tanguy).

Sablier couché, Paris, Éditions Sagesse, 1938 (signé Alice Paalen, avec un dessin de Miró).

Noir animal, Mexico City, Éditions Dolorès La Rue, 1941 (illustré par Wolfgang Paalen).

Salamandra / Salamandre, Mexico, éd. El Toucan de Virginia, 1996 (prologue de José Pierre, préface et traduction Lourdes Andrade, anthologie bilingue en espagnol et en français qui contient des poèmes des trois recueils).

Shapeshifter, New York, New York Review Books (NYRB Poets), 2021 (œuvre poétique traduite en anglais et préfacée par Mary Anne Caws).

Sélection critique

Andrade, Lourdes. *Alice Rahon: Magia de la mirada*, Mexico City, Conaculta, 1998.

Arcq, Tere. « Amor, libertad y poesía. » *Parejas en el arte mexicano*, Mexico City, MVS Editorial, 2011.

---. « Déesses ou démons ? Identité et autoreprésentation dans l'œuvre des artistes liées au surréalisme du Mexique », *Mélusine* n° 33, *Autoreprésentation féminine*, Paris, L'Âge d'Homme, 2013, pp. 161-171.

Chénieux-Gendron, Jacqueline. « Alice Rahon: Poèmes et peintures », in *Pleine Marge* 4, déc. 1986, pp. 19-28 (avec les poèmes inédits « Le Pays de Paalen », « Mélusine », « Mieké, la fée », « Wolfgang Paalen, poète-prophète, peintre à découvrir »).

Colville, Georgiana. « Alice Rahon au pays des merveilles », *Mélusine*, n° 19, 1999, pp. 174-184.

---« Through an Hour-glass Lightly: Valentine Penrose et Alice Rahon Paalen » in Russel King & Bernanrd McGuirk (dir.), *Reconceptions Reading Modern French Poetry*, Nottingham, The University of Nottingham, 1996, pp. 81-112.

Deffebach, Nancy. « Alice Rahon: Poems of Light and Shadow, Painting in Free Verse », *Onthebus*, n° 8-9, 1991, pp. 171-196.

Frérot, Christine. *Alice Rahon et le Mexique - La révélation de l'art*, Paris, Éditions Riveneuve, 2021.

Riese-Hubert, Renée. « Dynamic Transactions: Alice Rahon and Wolfgang Paalen » in *Magnifying Mirrors / Women, Surrealism and Partnership*, Lincoln & London, University of Nebraska Press, 1994, pp. 231-254.

Stetie, Salah. « Alice Rahon, imagière de féeries. », *L'Orient*, Beirut, 22 Octobre 1962 (article du journal).

VAN HIRTUM Marianne (Namur 1935-Paris1988) poétesse, écrivaine, artiste belge

Marianne van Hirtum est la fille du psychiatre Louis van Hirtum qui collabora avec Babinski et qui dirigea un sanatorium à Namur où Marianne passa son enfance. Après des études de gravure, elle crée un théâtre de marionnettes et puis, en 1952, elle s'installe à Paris ; elle y publie son premier recueil de poèmes chez Seghers en 1953 et en 1956 un deuxième recueil *Les Insolites* dans la collection « Métamorphoses », dirigée

par Jean Paulhan. Dès 1959 elle entre dans le groupe surréaliste et elle connaît André Breton. Son esprit anti conventionnel et anticlérical et son grand sens de l'humour conquièrent les surréalistes. Elle collabore à plusieurs journaux surréalistes: *BIEF: Jonction surréaliste*, *La Brèche*, *Action surréaliste*, *L'Archibras*, *Bulletin de liaison surréaliste*, tous édités à Paris. Ses dessins à l'encre furent beaucoup appréciés par le groupe et elle a participé à l'Exposition internationale du surréalisme à Paris en 1959. Elle a écrit des contes et des poèmes.

Œuvres

Poèmes pour les petits pauvres, Paris, Seghers, coll. « Poésie 53 », 1953.

Les insolites, Paris, Gallimard, coll. « Métamorphoses », 1956 (poèmes et prose).

La nuit mathématique, Mortemart, Rougerie, 1976 (poèmes).

Les Balançoires d'Euclide, Mortemart, Rougerie 1977 (poèmes).

Maisons, Lausanne (La Chaux près Cossonay), F.A. Parisod, 1977.

Le Cheval-Arquebuse, Orléans, Jean-Jacques Sergent 1978.

Le Trépied des algèbres, Mortemart, Rougerie 1980 (poèmes).

Le Papillon mental, Mortemart, Rougerie 1982 (poèmes).

« La charrette aveugle », « Astres sans jours », *Le Monde*, no 11821, 30 janvier

1983 [poèmes inédits, présentés par Christian Descamps].

John the Pelican, Paris, Hourglass, 1990 (sélection de poèmes traduits en anglais, avec six dessins de l'auteure).

Proteus volens, Le Fantôme du quai Anatole, Paris, Hourglass 1991 (contes).

La vie fulgurante, Arbre de Diane, coll. « Les Deux sœurs », 2021 (réédition de recueils publiés essentiellement chez Rougerie dans les années 1970-80).

Peintures, dessins, objets, Paris, Hourglass 1991 (livre sur son art).

Sélection critique

Aspley, Keith. *Historical Dictionary of Surrealism*, Plymouth, The Scarecrow Press, 2010, p. 489.

Camus, Michel. « La Sorcière », in *La Femme surréaliste*, no 14-15, Paris, Borderie, 1977, p. 143.

Colville, Georgiana. « Le Vol du varan. L'œuvre poétique et plastique de Marianne Van Hirtum », *Pleine Marge*, n° 47, juin 2008, pp. 45-63.

---. *Scandaleusement d'elles. Trente-quatre femmes surréalistes*, Paris, J.M. Place, 1999, pp. 121-131.

Cottenet-Hage, Madeleine & Makward, Christiane. *Dictionnaire littéraire des femmes de langue française*, Paris, éd. Karthala, 1996, p. 600.

Passeron, René & Biro Adam, *Dictionnaire général du Surréalisme et de ses environs*, Paris, PUF, 1982, p. 208.

Rosemont, Penelope. *Surrealist Women, An International Anthology*, London, The Athlone Press, 1998, pp. 268-271.

Bibliographie

Allmer, Patricia (ed). *Angels of Anarchy, Women Artists and Surrealism*, Manchester Art Gallery, 2010.

Andrade, Lourdes, Billeter, Erica & Pierre, José. *La Femme et le surréalisme*, Lausanne, Musée Cantonal des Beaux-Arts de Lausanne, 1987.

Aspley, Keith. *Historical Dictionary of Surrealism*, Plymouth, The Scarecrow Press, 2010.

Barnet, Marie-Claire. *La femme cent sexes ou les genres communicants, Deharme, Mansour, Prassinis*, Bern, New York, Peter Lang, 1998.

Bridet, Guillaume et Tomiche, Anne (dir.). *Itinéraires, « Genres et avant-gardes »*, Paris, L'Harmattan, 2012.

Brooke Rose, Christine. « Illiterations » in Friedman, Elen & Fuchs Miriam (ed.), *Breaking the Sequence. Women's Experimental Fiction*, Princeton-N. Jersey, Princeton University Press, 1989, pp. 55-71.

Bruera, Franca et Cathy Margailan (dir.). *Le Troisième sexe des avant-gardes*, Paris, Classiques Garnier, 2017.

Caws, Mary Ann & Kuenzli, Rudolf (dir.). *Surrealism and Women*, Cambridge, Mass, MIT Press, 1991.

---. *Surrealist Look: An Erotics of Encounter*, Cambridge, MA, The MIT Press, 1997.

Chadwick, Whitney. *Les Femmes dans le mouvement surréaliste*, Paris, Éditions du Chêne, 1986.

---. *Women Artists and the Surrealist Movement*, Thames & Hudson, London 1985.

Chadwick, Whitney and Isabelle de Courtivron. *Significant Others. Creativity and Intimate Partnership*, London, Thames & Hudson, 2005.

Chénieux-Gendron, Jacqueline. « De l'écriture au féminin dans le surréalisme » in Colvile, Georgiana & Conley, *La femme s'entête*, Paris, Lachenal & Ritter, coll. « Pleine Marge », 1998, pp. 53-70.

---. *Surréalismes, L'esprit et l'histoire*, Paris, Honoré Champion, 2014.

---. *Inventer le réel. Le surréalisme et le roman (1922-1950)*, Paris, Honoré Champion, 2014.

Colvile, Georgiana. *Scandaleusement d'elles. Trente-quatre femmes surréalistes*, Paris, Jean-Michel Place éditeur, Paris, pp. 165-171.

Conley, Katharine. *The Automatic Woman. The Representation of Woman in Surrealism*, Lincoln & London, University of Nebraska Press, 1996.

Cottenet-Hage, Madeleine and Christiane Makward, Christiane. *Dictionnaire littéraire des femmes de langue française*, Paris, éd. Karthala, 1996.

Gauthier, Xavière. *Surréalisme et sexualité*, Paris, Gallimard, 1971.

Meazzi, Barbara et Madou Jean-Pol (dir.). *Les oubliés des Avant-Gardes*,

Chambéry, Université de Savoie, coll. « Écriture et représentation », 2006.

Nadeau, Maurice. *Histoire du surréalisme*, Paris, Seuil, 1964.

Obliques, n° 14-15, 4^e trim. 1977, numéro spécial, « La Femme surréaliste »

Riese-Hubert, Renée. *Magnifying Mirrors: Women, Surrealism and Partnership*, University Nebraska Press, 1994.

Rosemont, Penelope. *Surrealist Women, An International Anthology*, London, The Athlone Press, 1998.

Sarane, Alexandrian. *Les libérateurs de l'amour*, Paris, Seuil, 1977

Spiridopoulou, Maria. « Gisèle Prassinos: l'enfant cruelle et les mé-tissages de l'écriture et du corps » in Bruera Franca & Cathy Margailan (dir.), *Le Troisième sexe des avant-gardes*, Paris, Classiques Garnier, 2017, pp. 256-278.

Suleiman, Susan Rubin. « A Double Margin: Reflections on Women Writers and the Avant-Garde in France », *Yale French Studies* 75, 1998, pp. 148-172.

---. *Subversive Intent, Gender, politics and the avant-garde*, Cambridge, Massachusetts and London, Harvard University Press, 2012.

Vergine, Lea. *L'altra metà dell'avanguardia. Pittrici et scultrici nei movimenti delle avanguardie storiche*, Milano, Il Saggiatore, 2005.

Bibliographies Published in the WIF Newsletter: 1992-2023

Selected Bibliography of Algerian Women Writers Part I (Habiba Deming)	Vol. 6 : 1	Spring 1992
Selected Bibliography of Algerian Women Writers Part II (Habiba Deming)	Vol. 6 : 2	Fall 1992
Les femmes dans la civilisation contemporaine : mini-bibliographie (Colette Hall [Trout])		
Les écrivaines québécoises de la relève: Bibliographie partielle (Lucie Lequin)	Vol. 7 : 1	Spring 1993
Franco-Ontarian Women Writers (Barbara Godard)	Vol. 7 : 2	Fall 1993
Franco-Caribbean Women Writers (Susanne Rinne)	Vol. 8 : 1	Spring 1994
Les Françaises: Civilisation contemporaine (Supplement) (Colette Hall –Trout--)	Vol. 8 : 2	Fall 1994
Franco-Caribbean Woman Writers (Supplement) (Susanne Rinne)	Vol. 9 : 1	Spring 1995
Women’s Autobiography Bibliography (Nicole Meyer)	Vol. 9 : 1	Spring 1995
Senegalese Women Writers (Annabelle Rea, Judy Schaneman, Deirdre Bucher Heistad, Frances Novac and Thérèse O’Connell)	Vol. 9 : 2	Fall 1995
Romancières québécoises des années soixante (Anne Brown)	Vol. 10 : 1	Spring 1996
Les femmes écrivains de Suisse Romande (Françoise Fornerod)	Vol. 10 : 2	Fall 1996
Auteurs francophones de Belgique (Renée Linkhorn)	Vol. 11 : 1	Spring 1997
Tunisian Women Writing in French (Cynthia Hahn)	Vol. 11 : 2	Fall 1997
Southeast Asian Women Writers (Jack Yaeger)	Vol. 12 : 1	Spring 1998
Femmes-poètes (Michael Bishop)	Vol. 12 : 2	Fall 1998
Southeast Asian Women Writers (Supplement) (Jack Yeager)	Vol. 12 : 2	Fall 1998
Femmes écrivaines camerounaises (Cheryl Toman)	Vol. 13 : 1	Spring 1999
Auteures françaises issues des immigrations maghrébines (Frédérique Chevillot and Susan Ireland)	Vol. 13 : 2	Fall 1999
Ecrivaines haïtiennes , (Joëlle Vitiello)	Vol. 14 : 1	Spring 2000
Écrivaines algériennes (Yolande Helm)	Vol. 14 : 2	Fall 2000
Écrivaines lesbiennes (Janine Ricouart)	Vol. 15 : 1	Spring 2001
Écrivaines calédoniennes (Yzabelle Martineau)	Vol. 15 : 2	Fall 2001
Auteurs acadiennes (Monika Boehringer)	Vol. 16 : 1	Spring 2002
L’amitié (Nicole Simek and Zahi Zalloua)	Vol. 16 : 1	Spring 2002
Les poètes femmes de l’Afrique centrale (Karen Bouwer)	Vol. 16 : 2	Fall 2002

Les femmes et la création de l'humour (partie I) (Cheryl A. Morgan)	Vol. 17 : 1	Spring 2003
L'imaginaire musical au féminin (1950 à nos jours) (Frédéric Arroyas)	Vol. 17 : 2	Fall 2003
Mère et fille (Christine Makward)	Vol. 18 : 1	Spring 2004
Écrivaines francophones issues des pays balkaniques (Vassiliki Lalagianni)	Vol. 18 : 1	Spring 2004
Romancières aujourd'hui : 1990-2004 (Martine Guyot-Bender)	Vol. 18 : 2	Fall 2004
Écrivaines pour la jeunesse (Bénédicte Monicat and Daniela Di Cecco)	Vol. 19 : 1	Spring 2005
Ananda Nirsimloo-Anenden [Ananda Devi] (Rohini Bannerjee)	Vol. 19 : 1	Spring 2005
Écrivaines médiévales (Sarah Gordon)	Vol. 19 : 2	Fall 2005
Écrivaines de l'ouest canadien (Marie-Noëlle Rinne)	Vol. 19 : 2	Fall 2005
Female Recipients of Major French Literary Prizes (1903-2004) (Margot Irvine)	Vol. 20 : 1	Spring 2006
La Nouvelle (Jean Anderson)	Vol. 20 : 1	Spring 2006
Les Femmes dans la société française (ouvrages parus depuis 1995) (M-C Weidmann Koop)	Vol. 20 : 2	Fall 2006
Ecrivaines insulaires de Maurice (Christine Duvergé)	Vol. 21 : 1	Spring 2007
Eighteenth-Century Women Novelists at the Dawn of the Twenty-First Century : A Selected Bibliography (Marijn S. Kaplan)	Vol. 21 : 1	Spring 2007
Animation and Anime by Francophone Women Artists (Janis Pallister)	Vol. 21 : 2	Fall 2007
Sur la féminisation (Fabienne Bauder)	Vol. 22 : 1	Spring 2008
Ecritures et études de l'endurance : L'extreme contemporain (Simona Pruteanu et Karin Schwertdner)	Vol. 22 : 2	Fall 2008
Masculinités dans la littérature canadienne du XIXe et du XXe siècle (Edith Biegler Vanderovoot)	Vol. 23 : 1	Spring 2009
Les Femmes écrivent la Corse (Mia Panisse)	Vol. 23 : 2	Fall 2009
Eighteenth-Century Women Novelists at the Dawn of the Twenty-First Century II (Marijn S. Kaplan)	Vol. 24 : 1	Spring 2010
Les auteures haïtiennes (Joëlle Vitiello)	Vol. 24 : 2	Fall 2010
Bibliographie choisie du théâtre québécois au féminin depuis les années 1960 (Louise H. Forsyth)	Vol. 25 : 1	Spring 2011
Françoise d'Issembourg d'Happoncourt, Madame de Graffigny (1695-1758) (Dr. S. Pascale Dewey)	Vol. 25 : 2	Fall 2011
Interviews (d'auteures contemporaines) : bibliographie choisie (Leah Roth and Karen Schwerdtner)	Vol. 26 : 2	Fall 2012
Women and the Periodical Press in the French-Speaking World (1830-1930) (Kathryn Adair Corbin and Catherine Nesci)	Vol. 27 : 1	Spring 2013
Conditions sociales et intégrations des femmes immigrées en France (Mary-Christine Widemann-Koop)	Vol. 27 : 2	Fall 2013
Jovette Marchissault (Sylvie Pascale Dewey)	Vol. 28 : 1	Spring 2014

Virginie Ancelot (Joyce Johnston)	Vol. 28 : 2	Fall 2014
Écrivaines francophones issues des pays balkaniques (Vassiliki Lalagianni)	Vol. 29 : 1	Spring 2015
Interview : Élise Rida Musomandera ENTRETIEN AVEC ÉLISE RIDA MUSOMANDERA (George MacLeod)	Vol. 29 : 2	Fall 2015
Science Fiction Bibliography (Annabelle Dolidon, Kristi Karathanassis, and Andrea King)	Vol. 30 : 1	Spring 2016
Mireille Best, 1945-2005 (Stephanie Schechner)	Vol. 31 : 1	Spring 2017
Pistes bibliographiques: éthiques féministes du care, écritures des femmes (Dominique Héteu and Marie Carrière)	Vol. 32:1	Spring 2018
Les neufs vies d'Agnès Varda 1928-2019 (Michèle Bissière)	Vol. 33:2	Fall 2019
Auteurs francophones d'autofiction et chercheuses francophone dans le domaines de l'autofiction (Karen Ferreira-Meyers)	Vol. 34.2	Fall 2020
Auteures de contes de fées en France aux XVIIe et XVIIIe siècles (Maria Spiridopoulou & Vassiliki Lalagianni)	Vol. 35.2	Fall 2021
Pistes bibliographiques révisitées : Ethique féministes du care, écritures des femmes (Dominique Héteu & Marie Carrière)	Vol. 36.1	Spring 2022
Auteures surréalistes en France et en Belgique d'expression française (Maria Spiridopoulou)	Vol. 36.2	Fall 2022

WIF Roster

Email address (WIF list): wif@lists.womeninfrench.org

Site Internet de WIF : <http://www.womeninfrench.org>

President: Arline Cravens, Saint Louis University, Department of Languages, Literatures and Cultures, Morrissey Hall, 3700 Lindell Blvd. 1519, St. Louis, MO 63108. Tel: (314) 977-2451. Email: arline.cravens@slu.edu

Past President: Cecilia Beach, Alfred University, Modern Languages Department, Perlman Hall, 1 Saxon Drive, Alfred, NY 14802. Tel: (607) 871.2883. Email: fbeach@alfred.edu

Vice-President: Stephanie Schechner, Widener University, French, Freedom Hall, Room 221, One University Place, Chester, PA 19013. Tel: (610) 499-4346. Email: saschechner@widener.edu

Secretary: Anne Marcoline, University of Houston-Clear Lake, 2700 Bay Area Blvd., Houston, Texas 77058. Tel: (281) 283-3448. Email: marcoline@uhcl.edu

Treasurer: Noëlle Brown, Department of Foreign Languages, Kennesaw State University, Kennesaw GA 30144. Tel: (470) 578-2757 Email: nbrow152@kennesaw.edu

Nominating Committee Co-Chairs: Annabelle Rea and **Colette Trout**. *Annabelle* (Emerita): Occidental College, 1600 Campus Rd, Los Angeles, CA 90041. Home Tel: (818) 244-0487. Email: rea@oxy.edu; *Colette* (Emerita): Ursinus College, 601 E. Main Street, Collegeville, PA 19426. Derrick Real Estate Tel: (610) 489-4111. Email: ctrout@ursinus.edu

WIF Studies

Executive Editor: Marijn S. Kaplan, University of North Texas, Department of World Languages, Literatures, and Cultures, 1155 Union Circle #311127, Denton, TX 76203-5017. Tel: (940) 565-2404. Email: marijn.kaplan@unt.edu

Production Editor: Annette K. Joseph-Gabriel University of Michigan, Ann Arbor, Romance Languages and Literature, 4134 Modern Languages Building, 812 East Washington St., Ann Arbor, Michigan 48109-1275. Tel: (734) 647-2331. Email: ajosephg@umich.edu

Book Review Editor: Cheryl Toman, University of Alabama, Department of Modern Languages and Classics, BB Comer Hall, Box 870246, Tuscaloosa, Alabama, 35487-0246. Tel. (205) 348-5059. Email: catoman@ua.edu

Advertising Exchange Manager: Evelyne Bornier, Auburn University, Department of Foreign Languages and Literature, 6024 Haley Center, Auburn, AL 36849. Tel: (334)844-6298. Email: emb0026@auburn.edu

Library Subscriptions: Gina Stamm, Modern Languages and Classics, Box 870246, The University of Alabama, Tuscaloosa, Alabama, 35487-0246. Tel: (205) 348-0998. Email: gstamm@ua.edu

Back issues: Juliette Rogers, French and Francophone Studies, Macalester College, 1600 Grand Avenue, Saint Paul, MN. 55105-1899. Tel: (651)696-6492. Email: jmrogers@macalester.edu

Newsletter Editor: Cheryl A. Morgan, Hamilton College, French and Francophone Studies, 198 College Hill Road, Clinton, NY 13323. Tel: (315) 859-4775. Email: cmorgan@hamilton.edu

Digital Content Editor: Pooja Booluck, Department of French, Hispanic, and Italian Studies, University of British Columbia. Email: pbooluck@alumni.ubc.ca

Website Coordinator and ListServ Manager: Sara Giguère, Université de Montréal. 1-4352 rue Saint-Denis, Montréal, Québec, H2J 2L1. Tel. (514)-659-9404. Email: sara.giguere@umontreal.ca

Undergraduate Essay Award: Arline Cravens and Karin Schwerdtner. *Arline:* Saint Louis University, Department of Languages, Literatures and Cultures, Morrissey Hall, 3700 Lindell Blvd. 1519, St. Louis, MO 63108. Tel: (314) 977-2451. Email: arline.cravens@slu.edu. *Karin:* University College room 4121, Department of French Studies, University of Western Ontario, 1151 Richmond St. London, Ontario, Canada N6A, 3K7. Email: kschwerd@uwo.ca.

Graduate Essay Award: Adrienne Angelo, World Languages, Literatures, and Cultures, 6058 Haley Center, Auburn University. Tel: (334) 844-6372. Email: ama0002@auburn.edu

Representatives (regional and graduate):

- **Midwest: Jennifer Howell**, Languages, Literatures, and Cultures, Campus Box 4300, Illinois State University, Normal, IL 61790-4300. Email: jthowell@ilstu.edu

- **New England and Eastern Canada: Anne Brancky**, Department of French and Francophone Studies, Vassar College, 124 Raymond Ave. Poughkeepsie, NY 12604. Tel: 845-437-5719. Email: anbrancky@vassar.edu.
- **South Atlantic: Adrienne Angelo**, Auburn University, Department of Foreign Languages and Literatures, 6058 Haley Center, Auburn University, AL 36849. Tel: (334) 844-6372. Email: ama0002@auburn.edu
- **South Central: Siham Bouamer**, Department of World Languages and Literatures, Sam Houston State University, Huntsville, Texas 77341. Tel: 936-294-1445. Email: sxb081@shsu.edu
- **Rocky Mountain: Courtney Sullivan**, Department of Modern Languages, Washburn University, 1700 SW College Ave. Topeka, KS 66621. (785) 670-2016. Email: courtney.sullivan@washburn.edu
- **(Pacific) Western U.S. and Western Canada: Youna Kwak**, University of Redlands, Modern Languages, Tel: (909) 748-8572. Email: youna_kwak@redlands.edu
- **Graduate Student: Eric Wistrom**, Department of French and Italian, 632 Van Hine Hall, University of Madison-Wisconsin, Madison, Wisconsin. Tel: Email: wistrom@wisc.edu